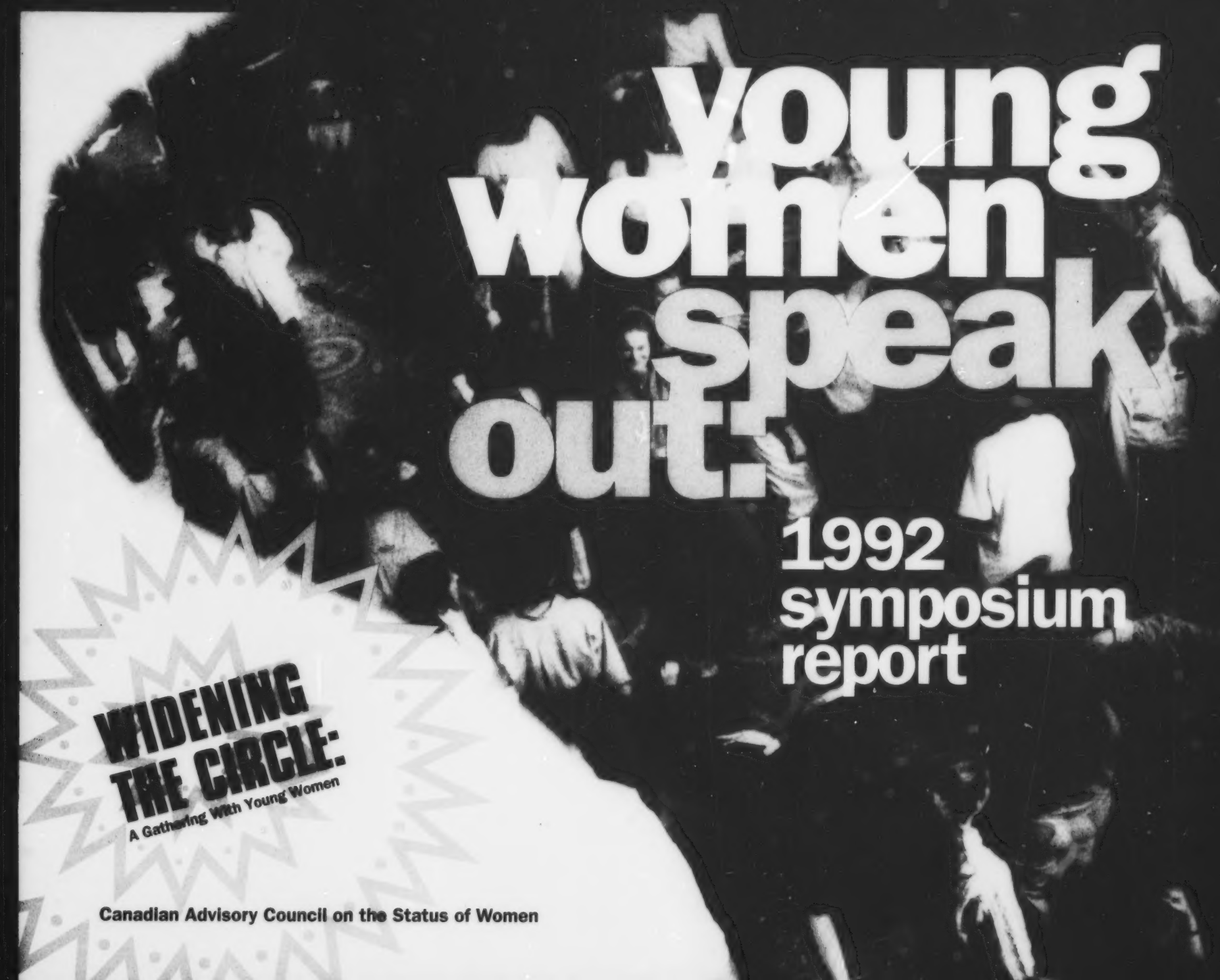


# young women speak out:

## 1992 symposium report

**WIDENING THE CIRCLE:**
A Gathering With Young Women

Canadian Advisory Council on the Status of Women

# young women speak out!

## 1992 symposium report

Canadian Advisory Council on the Status of Women
Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

93-02151/

Prepared for the
Canadian Advisory Council on the Status of Women
P.O. Box 1541, Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5R5

Available free of charge from the Canadian Advisory Council on the Status of Women by quoting No. 92-G-188
(The CACSW reserves the right to limit quantities.)

**Photocopying of CACSW Materials**

**Libraries** may freely photocopy CACSW materials for traditional multiple library use. Our only stipulation is that the source be mentioned. The CACSW has no "per-charge" fee and does not participate in any individual royalty system.

**Instructors** may obtain master photocopies, which can be used to produce multiple classroom copies, by writing the CACSW. Our only stipulation is that the source be mentioned.

**Individual** users may also reproduce material for personal purposes, provided the source is mentioned.

**Reproduction restriction** of CACSW materials applies to the reprinting or anthologizing for commercial resale or publication, in which case permission should be obtained in writing from the Director of Communications, CACSW, P.O. Box 1541, Station B, Ottawa, Ontario K1P 5R5.

©Canadian Advisory Council on the Status of Women 1992

**Canadian Cataloguing in Publication Data**

Main entry under title:
Young women speak out

Text in English and French.
Title on added t.p., inverted: La Parole aux jeunes filles.

ISBN 0-662-59236-0
DSS Cat. no. LW31-37/1992

1. Young women — Canada — Attitudes — Congresses.
2. Teenage girls — Canada — Attitudes — Congresses.
3. Women — Canada — Social conditions — Congresses.
I. Canadian Advisory Council on the Status of Women
II. Title: La Parole aux jeunes filles.

HQ798.Y56 1992 305.4'0971 C92-099768-6E

Design: The Gordon Creative Group

Photography: Korte

Printed on recycled acid-free paper.

# president's

On behalf of all the young women delegates of "Widening the Circle: A Gathering With Young Women", the Canadian Advisory Council on the Status of Women (CACSW) is proud to share its national symposium report. The CACSW would like to thank the resource persons and other symposium participants, federal government departments, women's groups, educational institutions, and all those who contributed their time and energy to ensure its success.

This proceedings report is enriched by the ideas, concerns, and hopes that the young women shared with us. I am confident that these ideas will be crucial to the advice and recommendations that the CACSW will present to federal policy-makers.

When I became CACSW President two years ago, I came with a vision. I made a commitment to a concept of feminism that would encourage and

# table of contents


4 **president's** message

8 executive **summary**

10 **delegates' declaration**

12 **introduction**

14 **racism**

18 self-**esteem**

20 **education**

24 **feminism and sexism**

26 **the media**

28 **disabilities,** teenage mothers, **and poverty**

31 **violence**

33 **conclusion**

34 **closing ceremony**

36 **agenda**

36 list **of participants**

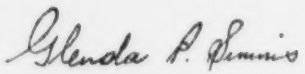
40 credits

promote harmony among women regardless of their age or regional, racial, ethnic, linguistic, or socio-economic background. In my view, the symposium was a model that demonstrated how racial equity and the strengthening of Canadian diversity can be achieved in the practices of all institutions. For the first time, young women had a national forum in which to express themselves on the issues that affect their lives. It provided an opportunity to listen to, and to speak with, the wide diversity of Canada's young women: representatives of the anglophone, francophone, disabled, Aboriginal, racial minority, and immigrant communities.

Feminism is obviously alive and well in Canada. We encourage the young women of *Widening the Circle...* to take the knowledge and experience acquired at the symposium and use it as a basis for expanding their horizons. We ask those at the helm of our society to listen to the ideas of our youth – they have tremendous insight and will be tomorrow's leaders. The time has come for us to welcome them into the decision-making process. They have spoken. We have listened. Now we must act.

In the words of Agnes Macphail:

**"The fairer world is no dream; it can be made a reality if each of us takes the matter seriously and works toward that end."**



Glenda P. Simms
President

message

**"We have some wonderful laws in this country, but laws are always applied by men and women, and I believe that unless we can count on the competence, good faith, strength, and courage of those whose task it is to apply the laws that relate to children, these laws will remain futile and we will always have children who suffer, children we are unable to protect."**

Judge Andrée Ruffo
Quebec

**"I invite you to take on leadership roles in your school, religious affiliation or community. Volunteer some of your time to a women's or immigrants' group, a social agency, a peer counselling group, a friendship centre or an advocacy group. These groups have a tremendous influence on public policy, and you can help develop valuable leadership skills that way, while boosting your self-confidence and making contacts that can assist you in the future."**

The Honourable Mary Collins
Minister Responsible for the Status of Women

**"You young women in this audience represent in critical numbers the face of Canada. You are Aboriginals; you are racial minorities; you are the descendants of immigrants and refugees; you are persons with disabilities; you are Anglophone; you are Francophone; you come from isolated areas in northern British Columbia, in Baffin Island, in Nova Scotia, New Brunswick, Saskatchewan, and Alberta. You have come from rural areas and from the inner cities; you are here in critical numbers. There is no group that is a token in this audience. This indeed is the face of Canada."**

Glenda P. Simms
President
Canadian Advisory Council on the Status of Women

*Young Women Speak Out: 1992 Symposium Report* reflects the feelings and life experiences of the delegates who attended the CACSW's national symposium *Widening the Circle: A Gathering With Young Women*. The symposium provided an opportunity for 107 young women aged 15 to 19, representing Canada's regional, racial, linguistic and cultural diversity, to focus on their issues and concerns. The results will be instrumental in helping the CACSW shape its advice to federal policy-makers. It will also encourage the federal government to take a leadership role in addressing these issues, and to work with the provinces and territories in areas of common concern, for example, the many education issues raised at the symposium.

The young women identified the following priority issues.

## Racism

Many of the young women have personally experienced racism. They see it occurring in the home, in the school, in the media, and in the community. Particularly troublesome is the fact that many people deny the existence of racism in their own communities. Such people are either oblivious to its elements or passive in confronting them. Solutions must centre on Canadians learning more about the diversity of races and cultures within their communities.

## Self-esteem

Self-esteem is a key element which determines a person's quality of life. Yet many of the young women see their self-esteem being eroded by a variety of factors. Abuse and male dominance in family relationships were perceived as significant factors. The "superwoman" syndrome promoted by the media and within the school system has created expectations which cannot always be attained, and can lead to low self-esteem and reactions such as eating disorders. Challenging harmful images of women in Canadian society is an essential first step in addressing women's low self-esteem.

## Education

This subject was particularly important to the delegates who highlighted unequal access to educational opportunities and inappropriate course materials. The school guidance and counselling systems (both career and life skills) came under particular fire. Young women believe that real change must entail teachers becoming more relevant and less impersonal.

## Feminism and sexism

The young women came to a deeper understanding of the term "feminism" as the symposium progressed, and view it as evolving to suit their own reality and the needs of their own generation. The young women see sexism as linked to many issues and perpetuated in literature, sexist language, relationships, and the workplace. Effective procedures to successfully challenge sexist behaviour must be designed and implemented.

## The media

The delegates focused a great deal of attention on the media's role in perpetuating negative stereotypes of women. The print media and television were seen as equally responsible. Changing the media's view of women will be difficult because they often gain readers and viewers by shocking and titillating their audiences, rather than by presenting them with true-to-life images. Increasing the number of women media employees, especially at the decision-making level, is essential if change is to be realized.

## Disabilities, teenage mothers, and poverty

Young women with disabilities and teenage mothers face multiple barriers to achieving economic independence. For entirely different reasons, many often have difficulty gaining access to education and the labour market. In both cases, poverty is often the result. Opportunities, information, and support must be made available to these and other multiply disadvantaged women. Attitudinal and structural changes are essential components of any solution to improve the lives of teenage mothers and women with disabilities.

## Violence

The streets are not safe at night; assaults and abuse are rampant. For some women, the home does not provide a safe environment either. In the short-term, effective counselling is needed to help young women cope with the trauma of violence. Society-wide change aimed at improving women's status is an essential part of the multifaceted, long-term solution.

## Conclusion

The ideas, concerns, and experiences captured in this symposium report provide the impetus for improving the quality of life for all people in Canada – youths, adults, males, and females.

Each area of concern raised and explored by the young women calls for action. The Canadian Advisory Council on the Status of Women will be presenting a number of specific, action-oriented recommendations to the federal government and other decision-makers. The recommendations will emanate from what the young women expressed about their hopes and dreams and the reality of their lives.

The CACSW is grateful to the delegates for sharing their thoughts and setting the directions for change which will be significant for the coming generation of decision-makers. The solidarity achieved by the young and adult women at the symposium is part of a process that will result in true empowerment for all women.

# delegates' declaration

**The following declaration was developed and adopted by the 107 young women delegates to the CACSW's April 1992 symposium, "Widening the Circle: A Gathering With Young Women", held in Ottawa.**

**We, the young women of "Widening the Circle", have discussed and reviewed many of the needs and hopes that young women from across the country share. As a result of our deliberations, we have noted and chosen to accept the following resolutions. Be it resolved that**

1. Sustain female **empowerment.**

2. Respect and treat with **equality and dignity** the women of all cultures, societies, religions, disabilities, and sexual orientations. In other words, **sustain cultural diversity** and live up to the term "cultural mosaic".

3. **Change negative attitudes and intolerance** between men and women through education and mutual respect. National awareness is necessary to extend our view of Canada **beyond gender,** culture, and one's immediate area of concern.

4. Measure the quality of life in terms of **peace, harmony** (security), and respect for all.

5. Organize national change **NOW** as time is short and the problems women face increase every day. Empower the people of **minority communities** to work together for a common goal and mutual understanding at all levels of society.

6. **Educate** society about sexual practices, precautions, and alternatives. Offer **child-care** services to women who choose to further their education after the birth of their child.

7. Recognize men's and women's equal rights and privileges as being beneficial and necessary for all.

8. **Change** society's way of encouraging and, in some cases, forcing women to depend on men.

9. **Respect** women's career and family choices. Feminism should mean the right for women to have and to **make choices.**

10. **Expose racism,** in all its forms, to the young people of Canada.

11. Encourage different groups in society to consult with one another in order to form a **consensus** on a wide range of problems which confront young people.

12. **"Widen our circles"** today and **always.**

# introducti

*Widening the Circle: A Gathering With Young Women* was a first in many ways. It was the first time that young women from all over Canada – representing a diversity of origins, backgrounds, and outlooks – had the opportunity to collectively address the issues which concern them. Young women helped set the agenda, thus ensuring the relevance of the issues. The symposium also provided a unique opportunity for the young women to explore their feelings and enter into an open and honest dialogue with one another. For an outline of the symposium agenda, please see page 36.

The Canadian Advisory Council on the Status of Women developed a selection process to ensure that the young delegates reflected the country's diversity. Half the young women were selected from schools chosen on the basis of geography – rural/urban location and proportional representation by province and territory. The schools used a variety of methods to select delegates, including essay competitions, interviews, and achievement criteria.

To ensure broad representation, the CACSW asked various ethno-cultural organizations, youth

on

and immigrant centres, and labour organizations to identify a number of delegates. Participating delegates included members from the anglophone, francophone, Aboriginal, Inuit, immigrant, and racial minority communities; persons with disabilities; lesbians; teenage mothers; and young women from financially impoverished and/or disruptive home situations. In addition, CACSW members each chose one delegate from her or his region.

As a result of this selection process, 107 delegates had the opportunity to freely share ideas with young women from very different backgrounds and cultures and also learn from one another. A complete list of symposium delegates (as well as resource persons and adult participants) is found on pages 36 to 39.

Comments by symposium delegates on self-esteem, education, and relationships mirror the findings of the CACSW survey/publication *We're Here, Listen to Us!: A Survey of Young Women in Canada*, released in March 1992. The young women delegates, as well as those surveyed in the national study, were impressed that adults were finally listening to their perspective. Young women agreed that awareness, particularly wide public awareness, is an integral part of solutions leading to improved social conditions. *Widening the Circle: A Gathering With Young Women* was able to build on the earlier CACSW survey; and the symposium's rich cultural and racial diversity contributed to different emphases on the issues. For example, the majority of symposium delegates repeatedly identified the impact of racism on self-esteem, education, and other issues.

Both formally and informally, a wide variety of issues was discussed within the rich mix of viewpoints represented at the symposium. Using the young women's words, this report situates and explores the priority issues identified by the delegates:

- Racism;
- Self-esteem;
- Education;
- Feminism and Sexism;
- the Media;
- Disabilities, Teenage Mothers, and Poverty;
- Violence.

The young women's exposure of issues and their desire to participate in finding solutions have provided the context for specific, action-oriented policy recommendations which the Canadian Advisory Council on the Status of Women will be presenting to the federal government.

# Identifying racism

Identifying the issue was all too easy for some young women who had personally experienced racism. There was pain and disappointment in their voices:

**"When I got there and he saw my face – I'm mulatto – he said the apartment was taken."**

**"Because of what they had heard about Blacks, they thought I was going to steal."**

**"People think Native people are going to steal their stuff, too."**

**"Some people treat you as if you haven't got a brain just because you have an accent with your English."**

These remarks reveal a wealth of information about the racism and discrimination experienced by racial and ethnic minorities – Blacks, Aboriginal peoples, Asian peoples, people of mixed race, and immigrants who do not share the accent of the majority. Symposium delegates perceived this as discrimination based on colour and/or place of origin and said it was particularly acute for young women.

# Exploring the scope of racism

Here are some words from the young women delegates which show the scope of the problem:

**"The educational system is not sensitive to young Native women in the community I grew up in."**

**"Interracial dating is a big issue – it seems to be OK for boys but not for girls."**

**"Visible minority women face double discrimination."**

Here is one particularly unsettling and blatant case, which ends positively in a refusal to tolerate racist remarks:

**"A customer refused to be served by the Black girl behind the counter. He did not want any "nigger" touching his food, but insisted that another employee or the manager should serve him. The manager told him that if he had a problem with McDonald's staff he was sure that there would be another restaurant to suit his attitude."**

ISSUE

racism

The media was seen as especially troublesome, particularly in the way that it highlights the race of a criminal or an accused when the individual is Black and omits the mention of race in the case of a Caucasian in similar circumstances:

**"In the media, who are the robbers? who are the police? The media have a lot to do with racism."**

**"People think Natives are totally primitive or else getting too big for their boots. It's because of media images. They see police shooting Black guys and figure they're all violent and criminal."**

Racism has become institutionalized and systemic; it is not a random occurrence. Institutionalized racism is harder to combat.

## Obstacles to an anti-racist society

The issue of racism is complex, particularly as it affects young women. The young women delegates were very aware of the multifaceted nature of the problem and identified a number of obstacles to an anti-racist society.

Parents were seen as part of the problem, either as overt racists or simply as oblivious observers who are not willing to take a stand if they perceive racism around them. Teachers promote racism by not speaking out or by their actions. As one young woman put it:

**"The teacher pays no attention when nobody asks us Native girls to be part of their group."**

# racism

Yet another obstacle to an anti-racist society is the fact that many people who have not themselves experienced overt racism do not seem to recognize its existence.

**"If they don't experience racism, it's not their fault. *But they must admit it happens!* They don't think they're racist, but they are [through their indifference]."**

Delegates identified the pervasive nature of racism, i.e., it does not just include those actively involved in hatred of "otherness" but also those who are bystanders and who accept discrimination by not acting against it.

Young women from small communities pointed out that, in communities with a homogeneous white population, the arrival of people of other colours may be considered a matter of "curiosity". One young woman reported that when several young Black men began to attend her school, everyone stared at them. In the group discussion, delegates raised the concept of promoting the understanding of diversity through greater inter-ethnic contacts.

The homogeneity factor was also expressed in this way:

**"My community is racist, but you can't tell because everyone is the same. They tell jokes and everyone laughs because there are no representatives of the groups 'put down'."**

# issues

## Acting on racism

Obviously, taking action on issues connected with racism is a difficult challenge. The fact that the Rodney King decision was followed by violence in both the United States and Canada shows the deep urgency of this problem and the feelings of despair and outrage it engenders. The CACSW symposium took place before the Rodney King trial reached its climax, and the young women were thus not exposed to a fresh outpouring of information and emotion on this subject. Even so, racism was one of the highest priority items in the symposium discussions. It was an important issue for virtually all the young women – not just the racial minority delegates.

The young women believe solutions must be found in a number of areas, including education, laws, media reform, and language training. School systems which teach little about diversity were identified as a large part of the problem. The delegates said that education should deal with *every* race and culture, their history and their special accomplishments. For example, Black history should not be available only to Black students, nor should it be presented as disembodied from the context of the larger society. Symposium delegates pointed out the school systems' indefensible lack of information on the history and values of Canada's Aboriginal peoples.

The need for removing legal discrimination and promoting a bias-free media were also highlighted. Delegates viewed reductions in ESL/FSL (English as a second language/French as a second language) classes as particularly pernicious and contributing to racism and negative views of minorities.

# issues

## Identifying self-esteem

"Feeling good about oneself" – having a healthy self-esteem – is a universal goal that not everyone attains.

Self-esteem was a recurring theme of the symposium. Often, conversations which began on seemingly unrelated topics were drawn back to the subject of self-esteem. One of the young women pointed out and reinforced in the discussion groups that teenage girls often experience a reduction in self-esteem just as boys' self-esteem is increasing. As cited in the CACSW study *We're Here, Listen to Us!: A Survey of Young Women*, twice as many girls as boys have negative views about themselves.

The young women delegates identified the following as a partial list of causal factors and consequences linked to low self-esteem:

- physical and sexual abuse;
- family relationships in which males are dominant;
- the portrayal of women in the media and advertising;
- the "superwoman" syndrome;
- prostitution;
- eating disorders such as bulimia and anorexia nervosa;

- STDs (sexually transmitted diseases) and AIDS.

## Highlighting barriers to self-esteem

Physical and sexual abuse were highlighted as some of the most destructive barriers to self-esteem. Several of the delegates reported that they had experienced this degradation and that it had eroded their sense of self-worth. Other delegates who had not experienced abuse reported that other aspects of their life made them feel diminished. One girl referred to it as "feeling less than equal".

The media were singled out as being particularly destructive to young women's self-esteem because the message is contradictory; that, in

self-

itself, creates havoc. On the one hand, women are portrayed in films and on television as "weak, childlike, and dependent". Vying with this image is the opposite picture of the "superwoman" – the woman who raises a family, has a successful career, a good marriage, a superb degree of fitness and health, and "wears a size 6 dress". Because the young women see themselves as falling somewhere between these two images, they have difficulty identifying their role in society; this can result in feelings of inadequacy and low self-esteem. Why, they asked, must a woman have to reach an "ideal" to be considered successful? Why is there no place for an "average woman"?

**"We want to do a lot, but we don't want to have to do it all."**

**"We see people on TV and think we have to look like that. This causes eating disorders."**

Delegates identified prostitution as resulting from low self-esteem. As a resource person stated: "I thought I was ugly, but men paying to sleep with me made me feel worth something." The proliferation of sexually transmitted diseases and AIDS was also linked to poor self-esteem by one delegate who said: "You have to feel good about yourself to protect yourself."

## Seeking solutions

Clearly, self-esteem is a complex mixture of qualities that is influenced by a large number of factors including relationships with family, teachers, and peers, as well as by the media's presentation of women as empty-headed sex objects.

Is it possible to regain self-esteem once it has been lost? One young woman thought it could be regained by "making men and women equal". "Remember", she said, "that men are victimized by the media, too. They have to be macho. Their qualities are also unfairly represented. We should think of human qualities rather than male and female qualities."

Others believe solutions begin with "encouraging each other as women", or in being "more inclusive – not breaking down into cliques". Cliques were seen as pulling two ways – as conferring self-esteem through the solidarity of being a member of a group, and as destroying self-esteem through "excluding" possible members from the group.

Because self-esteem is connected to many other issues (e.g., education, racism), solutions must be sought on all fronts – in the home, in the school, and in the self. Solutions are particularly difficult because the factors leading to low self-esteem may vary greatly depending on individual circumstances. Although the psychological (inner) aspects of self-esteem have been studied for centuries, they still defy analytical clarity. It may be more feasible to look at the economic and sociological aspects of self-esteem and to address systemic barriers which prevent many women from appreciating their worthiness.

Solutions are urgently needed to prevent, reduce, and eliminate low self-esteem. The benefits of successfully doing so are obvious: "people of strong self-esteem are better able to cope and manage effectively when confronted with problems."

## Acting on self-esteem

The various elements which add to or subtract from self-esteem must be clearly identified and communicated so that barriers preventing young women from feeling good about themselves can begin to be dismantled. In particular, barriers relating to poverty, family stresses, and lack of equitable access to education must be recognized.

## Identifying education

Education was a major theme of the symposium. When the young women began to talk about education, it was clear that they had accumulated a mountain of frustration from their own experience in the system. This frustration did not take the form of a policy discussion on the systemic barriers of the education system. Rather, the delegates unleashed pent-up anger, in many cases, and, in other cases, sadness that the schools had not delivered on their promises.

Symposium delegates identified a variety of problem elements pertaining to education, including:

- unreasonable expectations;
- unequal access;
- inappropriate course material;
- poorly-trained teachers and guidance counsellors;
- financial barriers;
- lack of preparation for the work world.

edu

issues

## Addressing frustrations

The frustration of trying to live up to the unrealistic "superwoman" image spilled over when education was discussed. The desire to be "oneself", to be able to develop naturally without undue imposed stresses, was shared by all delegates.

**"At university you are expected to be a superwoman – to have a high average, to take part in school activities, and hold a job."**

**"We are expected to have 'la vie académique' and 'la vie sociale' at the same time."**

# cation

**"I wonder what people want from us. Is it to be a walking textbook? Some think it's good to be academic, but in an interview they want other things as well."**

On numerous occasions, delegates expressed their belief that education should be a right rather than a privilege. They noted inequalities in education with regard to sex, race, and dwelling place. Northern Aboriginal women were seen as particularly vulnerable to inequality in education. So were young mothers who, in many cases, are denied access to affordable child-care services that would enable them to return to school.

Frustrations boiled over when teachers were discussed. The young women find that teachers frequently are insensitive to students' needs, poorly trained, inflexible, and prone to stereotyping.

**"The educators need to be re-educated. They go to workshops, but that doesn't help. They have stereotypes. They can't deal with changing trends in society."**

**"Maybe teachers should learn more about the backgrounds of the students they're teaching. Get to know the students and who they are. Don't be so impersonal."**

**"The system has to change. We have to evaluate teachers."**

Delegates suggested adapting courses to today's students and drawing upon their input and help in structuring courses. Teachers' lack of classroom training was a major complaint. The young women said that teachers must be taught to present subjects in a dynamic and inspiring way; currently, many students lose interest and complain of boredom.

The guidance and counselling systems were identified as being particularly dysfunctional: ineffective, racist, and sexist. Delegates stated that guidance counsellors still tend to channel young women, Blacks, Aboriginals, and immigrants into work offering low pay and little security and respect. Women are steered towards clerical or service industry jobs instead of non-traditional employment.

Many delegates felt that career counselling has been put on the back burner by many schools.

**"In my school, Career and Life Management was taught by the Home Economics teacher. All we learned was how to write resumés. It did nothing for me."**

Throughout the discussion, delegates noted that various themes interconnected. In the discussion on education, the issue of self-esteem emerged.

**"Low self-esteem leads to drugs in school, but there are no courses on drugs.... No one in the school talks about problems – I know no one in the school has been to the rehab and no one knows what it's about. I could tell my story to everyone at the school – but they would just judge."**

**"There should be peer counselling for those who haven't learned self-esteem. Self-esteem shouldn't be a school responsibility, but it has to be."**

## Finding a focus

The education discussion elicited many personal comments based on real experiences. The young women tended to focus on previous experiences, many of them frustrating, rather than looking forward to realizing their career goals and dreams through further education.

Delegates criticized the education system for not preparing young women to take up science, maths, and engineering. They also highlighted the lack of access to scholarships and bursaries to promote non-traditional education (e.g., maths and engineering), as well as a lack of access to international exchange programs.

education

Aboriginal educational concerns also focused on access and, in particular, on problems associated with merging formal education with the traditional lifestyle. The child-care issue was particularly important for young Aboriginal women in the north who have to drop out of school because of a lack of child-care services. It was also clear that, despite efforts to create an egalitarian school system, low-income individuals are being offered a substandard education.

Although many delegates felt angry and powerless, they offered suggestions for change.

## Expressing desires

The delegates want:

- more control over the school curriculum;
- more student involvement in planning course delivery;
- a peer approach to student counselling on matters relating to drugs, alcohol, emotional problems, and personal difficulties;
- a redesigned sex education program to cover emotions rather than just the physical aspects of reproduction;
- women's studies courses to help young women break out of traditional areas;
- Aboriginal studies courses to promote greater understanding of Native issues in the wider community;
- teacher re-education on issues of discrimination and racism.

## Acting on education

Acting on educational issues is difficult because educational reform is as unwieldy as the governmental structures which exercise control.

For students, having more control over curriculum to make it more relevant was central to the discussions. This desire conforms with the view that a curriculum which is learner-centred is more effective than that which is externally imposed.

However, curricula are closely controlled and monitored by provincial/territorial departments of education. Local boards and schools have limited flexibility in changing curriculum requirements.

Because counselling and guidance are probably more flexible in response to pressure calling for different approaches, it was suggested that students may have more success in bringing about change if they focus their efforts at the local level.

# issues

## Identifying feminism and sexism

At the beginning of the symposium, "feminism" was the word that many of the young women loved to hate. Many stated that they had been teased about coming to a feminist gathering and others admitted to being uneasy with the term.

Pre-symposium notions of feminism were associated with "man-hating" and "aggressiveness". However, as the symposium progressed, a new consciousness of feminism evolved. By the end of the symposium, there was a greater understanding of the word and a realization that feminism did not conform to the narrow definition that many had heard in their communities.

**"Now I see feminism as a movement toward choice, a way for women to achieve what they can."**

**"All equality-seeking women are feminists."**

Symposium delegates said that sexism was particularly noticeable in schools. Teachers, textbooks, and literature were all highlighted as perpetuating sexism.

Although the term "gender equality" was not heard a great deal at the symposium, it was implicitly at the heart of many discussions. Delegates pointed out that education and the picture of society presented in schools was drawn mainly from a male perspective. "His story" (history) is fine, but what about "her story"? The young women saw gender equality as an absolute right, but one which was constantly undermined by longstanding prejudices.

## Seeking equality

The issues of feminism, sexism, and gender equality were strongly linked. The young women tended to see their male peers as being equally victimized in some ways and pressured to conform to a stereotypical image. They suggested that young men need to be "educated in terms of equality, and also need to be trained in child care and family life".

**"Maybe we blame boys a little too much. They too are victimized by the images in the media, for instance."**

**"These issues have to be discussed with boys to get changes in society."**

The young women were strongly motivated to bring about change in a feminist way, as they defined it.

**"Denying feminism is going back to the Dark Ages."**

**"Let's thank feminists for what they've done, but adapt for our generation."**

Sexism was very troubling to the delegates, particularly because it is very closely linked to so many other issues. If "teachers usually treat boys better than they treat girls", what does this do to self-esteem? How does self-esteem fare when a teacher, asked why he did not use gender-neutral vocabulary, replied, "When I think of mankind I think of males."

For the delegates, sexist language was also an area of concern. They objected to qualifying professions with a gender-related adjective – as in "woman doctor" instead of "doctor", and "lady policeman" instead of "police officer". Such expressions suggest that women in those roles are an aberration rather than the norm. Sexist textbooks in the school system which continue to present women in passive roles were also highlighted as perpetuating a problem.

The young women with work force experience highlighted two realities: men often feel and act superior to women co-workers, and men are often in positions of authority over women in the workplace. This sense of superiority does not end with male bosses. A six-year-old boy at a child-care facility told one of the delegates, "I don't listen to women." Sexism obviously is taught in childhood; this clearly demonstrates the need for solutions rooted in the family and in early childhood education.

## Acting on sexism

Ensuring that sexism receives the attention it deserves is very difficult. Many of the young women felt that so-called "remedies" for harassment or overt sexist behaviour were inadequate. In many cases, as in schools, there was simply no formal process to deal with sexist behaviour. In the workplace, "formal complaints" through personnel departments also were perceived by the young women as having little effect in most instances. These areas will require leadership from decision-makers in government and in our institutions if sexist attitudes and behaviours are to be overcome.

## Identifying the role of the media

The media were identified as playing a major role in perpetuating the stereotype of women as inferior. The pervasive message of passive women contrasts with the image of powerful men. The "slim and sleek" body image portrayed through the media, both in print and on television, contributes to eating disorders and a feeling of dissatisfaction by women who feel they don't represent or meet the ideal.

Magazines – particularly the so-called "women's" magazines – have been especially guilty of perpetuating negative female stereotypes.

**"Magazines should be more realistic. We don't have to be like the person on the magazine cover."**

**"Playboy models are airbrushed – even the models don't look like that."**

**"Magazines should show all varieties of people and appreciate people for how they are."**

## Highlighting a pervasive influence

Although the media have always been a major force in Canadian society, this has been especially true for the current youth generation, many of whom spent their earliest years with a television set beside their cribs.

**"Media images are affecting young women's self-esteem. It's hard to change the media – because sex sells. However, make it more equal – present men as well as women in terms of their sexuality."**

**"Media images are destructive. Female and male relationships are also portrayed in a way which shows male domination."**

# issues

One symposium workshop group discussed recent films in which women took on a more aggressive role – for example, Linda Hamilton in the movie *Terminator 2*. Opinion was divided. Some felt that Hamilton was both feminist and feminine; others thought that the body-building, muscular view of women is simply a reversal of the stereotype rather than a balanced view with which most women can identify.

The delegates identified the following ways in which the media present confusing and destructive messages:

- women are presented as passive and sexual, with one ideal body image;
- cruelty and violence, much of which is directed toward women, is gratuitously expressed;
- racial minorities are presented as uneducated, unintelligent, and prone to criminality.

## Changing the media

If the media were a monolithic enterprise, it might be possible to come to grips with these issues easily. However, that is not the case. Media images originate everywhere there are writers, photographers, editors, film makers – not just in our own country but in many others. Part of the problem is that the media are often more interested in shocking, in electrifying, in titillating, than they are in presenting the truth. Presumably, this will continue until it becomes clear to the media that their approach is unacceptable to the largest part of their readership or viewing audience.

The impact of the media is profound and pervasive. Although altering the media is difficult, women must encourage them to give women's issues a high priority and to present the material in a non-discriminatory way. The media are subject to various controls through the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) and other regulatory bodies/institutions; nonetheless, they have a great deal of autonomy, as expected in a democratic society. Proposing guidelines for the media without falling into the trap of exercising or trying to exercise censorship is difficult.

In many ways, it may be easier to influence the media from within rather than from outside. Changes will occur as more women become film producers and directors, as well as newspaper and magazine editors, and as more men in the media become sensitive to these issues. Clearly, many initiatives will be needed to convince media decision-makers of the need to respect the values and qualities of young women in Canada.

## Situating the issues

Young women with disabilities and teenage mothers may seem to have little in common, but both groups often share one important condition – poverty. For very different reasons, women from both communities face multiple disadvantages in gaining access to education and the labour market; they must overcome unique obstacles to attain their goals and achieve economic independence.

Teenage mothers and young women with disabilities identify themselves as multiply disadvantaged and seriously marginalized in our society.

## Young Women with Disabilities

### Barriers

Women with disabilities are discriminated against, not only because of their gender, but also because of their disability. Every day, women with multiple disadvantages must work to overcome societal attitudes and barriers, including: physical and architectural barriers, as well as barriers to education, child care, housing, the labour force, and employment opportunities.

**"We learn to accept the disability – and then we are confronted by a brick wall – society."**

This is the stark reality for Canadians with disabilities. Negative attitudes are the worst barriers of all.

### Denying access

Persons with disabilities are often judged on what they cannot do rather than on what they *can* do.

**"People make the equation that a weak muscle equals a weak mind."**

**"They turn away, as if they don't see you."**

"It appears", said one plenary speaker, "that employers prefer more able and less qualified persons." The full force of the problem is felt by persons who fall into several categories, each the object of discrimination. "Imagine", said one delegate, "you're a woman – and Black – and disabled."

One young woman spoke of a job which seemed virtually assured – until the employer learned that she would need help climbing stairs. "Offices are not easily accessible, and usually the owner cannot be bothered to renovate for one person", she said.

Young women from small communities talked of the added burden of having a disability in a community where "everyone is the same". They have no role models and little encouragement. Support groups found in larger urban centres do not exist in these locations.

Young women with disabilities feel that their valid aspirations are often disregarded and that society expects them to take a low-level careef path rather than to follow their dreams. If they do take the expected path, they are often consigned to a life of poverty and isolation. Too often, being different means being rejected.

## Coping with stereotypes and isolation

Accessibility, adaptability, and transportation are potential problem areas for persons with disabilities. Over the past several years, as a result of organized pressure by the disabled community, schools and workplaces have become more accessible. Unfortunately, barriers remain. Small employers are more likely than large employers to have inaccessible workplaces; because small employers make up the fastest-growing segment of the economy, the implications are especially negative. Even when a building is accessible, this does not mean that an employer is open to hiring a person with disabilities. Ignorance, assumptions, and negative stereotypes of women and of disabled persons persist and continue to affect societal attitudes and behaviours.

## Teenage Mothers Barriers

Teenage mothers are discriminated against by a society which tends to blame, rather than encourage, them. The reality for many teenage mothers is being single, dropping out of school, and relying on welfare. They often bear the brunt of criticisms.

**"People point their finger and say she's too young, irresponsible, and immature to be a good mother. Just another child raising a child."**

## Denying access

Teenage mothers face an uphill battle in gaining access to job opportunities that match their abilities and their needs. It seems that, no matter how strong their other strengths, they are often expected to forego their education in order to care for their children. This seriously limits the type of employment they can obtain. Teenage mothers described how difficult it is to return to school because of the lack of child-care services.

**"Rural day care should be an important issue. I am forced to be on welfare or rely on my family to support me."**

This reality is common for teenage mothers who are denied adequate child-care services.

**"You must be in school full-time for social assistance to pay for child care. This is not always easy when you are a single mother."**

One delegate who is a young mother believes that returning to school is an act requiring great courage. "Once you drop out, you don't have the self-esteem to go back. Your self-worth has been eroded. Sometimes teachers contribute to that." For those who do decide to complete their education, it can take years. In the meantime, they must often work part-time and/or in low-paying, entry-level jobs.

Another problem faced by teenage mothers is access to accommodation. Some landlords are reluctant to rent an apartment to a young woman with small children.

## Coping with stereotypes and isolation

A teenage mother sometimes suffers a triple-edged dilemma – isolation, if the father "runs off"; disapproval of peers, who think she has acted in a "majorly different way" from themselves; and blame by adults, who feel that her situation is a punishment and that she "deserves" the poverty she finds herself in.

Having no financial independence, many young mothers turn to social assistance. "Even here we are made to feel guilty by people saying that society will have to support you now."

## The connections

Delegates with disabilities, as well as those who are teenage mothers, shared feelings of isolation, lack of support, anger, and disappointment that they are not treated with greater sensitivity and fairness by the larger society. For completely different reasons, both groups face prejudices and attitudinal barriers, as well as difficulty gaining access to education and the labour market. For too many of these young women, the end result is the same – poverty.

Teenage mothers face poverty because they are young, have not completed their education, and are responsible for financially supporting two people. Most young women with disabilities experience a lack of education, accessibility, acceptance, accommodation, and transportation, combined with discrimination and sexism, which prevents them from achieving economic security.

Women with disabilities, and other multiply disadvantaged individuals, often earn less than $10,000 per year. Poverty rates among persons with disabilities vary according to level of education, but are consistently higher than those of the general population in Canada. Women with disabilities typically are less educated than their male counterparts and therefore are at a greater economic disadvantage. For many young women, lack of access translates into "no education, no job, no money" – and so the vicious circle continues.

## Finding solutions and taking action

Symposium delegates believe that decision-makers must become fully aware of their concerns about attitudinal problems towards all women, but especially towards multiply disadvantaged women, such as those with disabilities and teenage mothers. In both cases, many individuals often face poverty. Both groups need good information, orientation, and support. Solutions must address a variety of needs, including access to information, education and/or employment training, child-care services, accessible workplaces, and hiring incentives.

# Identifying violence

Whenever issues of violence were raised, the discussion was intense.

**"One out of 10 women in society is battered or assaulted. In the Native community it is 8 out of 10. There are no jobs, education, appropriate or clean housing. There is a lot of alcoholism, sexual abuse, physical, mental, and emotional assault. This is a sadness I carry with me every day."**

**"We have to realize that it's not our fault. We don't deserve the abuse. We [in the shelter] help each other. This is strengthening."**

Delegates talked about their fears of sexual violence at the hands of strangers. The problem of violence on the streets is particularly acute for young women, who are the victims of a disproportionate number of street attacks. The young women were angry that the streets are not safe at night. Informally throughout the symposium, the delegates also shared their experiences and concerns about date rape.

For some young women, the violence begins when they get home. Physical and sexual abuse from family members and friends of the family were raised as serious problems facing many young women. The absence of a safe environment in the

home had already forced some delegates into foster care and shelters. These delegates spoke of their fear of men and said they did not want "to have anything to do with any of them".

Despite the devastating effect of abuse in the home on students' capacity to learn and participate in school activities, counsellors in schools do not appear to play a strong role in dealing with this problem. It is an invisible problem, and it remains invisible.

## One in three

One of the speakers at a plenary session pointed out that one woman in three is a victim of sexual assault in Canada. Many women face this abuse in shame and isolation. Many are subjected to threats and live in constant fear of the abuser.

The aftermath of abuse was also raised. In some cases, the "voicelessness of oppression has led women to believe that the only way they can express themselves is through their bodies." For some women, prostitution becomes the result.

## Acting on violence

There is no easy or single answer to an issue which is so deeply rooted in Canadian society and in the presence (or lack) of respect for young and adult women as individuals with rights. Clearly, a multifaceted approach to improving the social and economic status of women in our society is needed as a first step in the long-term process to end violence.

Although counsellors, psychologists, and psychiatrists can play a role once abusers have been identified and seek help, often the abuse goes on in secret. Thus, the focus may have to be on encouraging and assisting abused persons to seek help.

**"The problem is that we are not told by people who are important to us to speak [illegible]tly about sexual abuse and unite with other women to protect ourselves."**

# Violence

# conclusion

In the words of one delegate, the symposium was "an experience I will never forget". This statement accurately describes the prevailing sentiment at the closing ceremony. Finally, the young women of Canada stood united and empowered – at a forum in which the adults listened.

This symposium report sets the background for resolving issues which are crying out for effective and innovative solutions. The CACSW's recommendations to the federal government will be based on, and inspired by, what the young women reported to the plenary and workshops during the symposium. The Canadian Advisory Council on the Status of Women encourages educators and decision-makers to involve young women in developing solutions.

Women of all ages left the symposium with a sense of solidarity in their commitment to change. The symposium experience points to a future in which young women will form an active part of the women's community and will help to transform Canadian society.

# closing

# ceremony

**"The closing of the conference was an Ojibway ceremony, performed by Elder Annie Cotton. The Aboriginal women from the farthest east, west, north and south carried Native shawls around the outside of the circle, to enclose and encompass everyone. The shawls were then draped around the shoulders of the Elder and Dr. Simms.**

**Elder Cotton performed a blessing with sweet grass, and we closed with a handshake circle. A handshake circle starts with the first people, the Elder and Dr. Simms, shaking the hands of everyone in the circle. The first people whose hands they shake then follow them around the circle, and by the end, everyone in the circle has been on the receiving and delivering end of the handshake, and everyone has had the chance to say goodbye to everyone twice."**

Excerpted from an article written by delegate Jessika Diamond, published in the Montreal newspaper, *Phoenix*

# agenda

## April 5, 1992

- Travel, Arrival, Registration
- Tour of Nation's Capital (Ottawa-Hull Region) by the National Capital Commission

## April 6, 1992

- Morning Sessions: Social Issues
- Afternoon Sessions: Food and Information Fair
- Reception hosted by the Honourable Mary Collins, Minister Responsible for the Status of Women
- Theatre: "talking about... OUR GENERATION", by the Company of Sirens

## April 7, 1992

- Morning Sessions: Education, Careers, Employment, and Training
- Afternoon Sessions: Interactive Rap on Feminism, and Legal and Political Action
- Open Forum
- Closing Ceremony

# list of

## Youth

**BRITISH COLUMBIA**

Geraldine Edzerza
William Storie Secondary School
Cassiar, B.C.

Kimberley Grudgfield
Oak Bay Secondary School
Victoria, B.C.

Tricia Liddle
William Storie Secondary School
Cassiar, B.C.

Mary McMahon
Langara Community College
Vancouver, B.C.

Katja Moehl
Port Hardy Secondary School
Port Hardy, B.C.

Stacey Nelson
D.P. Todd Senior Secondary School
Prince George, B.C.

Beatrice Shang-Wer Lai
SUCCESS Youth Council
Richmond, B.C.

Arjumand Siddiqi
Lord Byng Secondary School
Vancouver, B.C.

Sarah Smith
L.V. Rogers Secondary School
Nelson, B.C.

Cheyenne Stensgaard
Queen Charlotte Elementary–Secondary School
Sandspit, B.C.

**YUKON**

Leah Davy
F.H. Collins Senior Secondary School
Whitehorse, Yukon

Christy Gates
Girl Guides of Canada
Whitehorse, Yukon

**ALBERTA**

Andréa Brais
Francophonie Jeunesse de l'Alberta
Calgary, Alberta

Rhoda Cardinal
Mistassinly Public School
Desmarais, Alberta

Paula Clements
Lorne Jenken High School
Barrhead, Alberta

Jennifer Anne Dawson
Calgary Immigrant Women's Association
Calgary, Alberta

Liane Erickson
Harry Ainlay Composite High School
Edmonton, Alberta

Katryna Garrett
Will Sinclair High School
Rocky Mountain House, Alberta

Kirsty-Anne Luft
Kathyrn-Beiseker High School
Kathyrn, Alberta

Sonia V. Mariani
Canadian Hispanic Congress
Calgary, Alberta

Jamie-Dee Nykolaychuk
Lloydminster School Division No. 99
Lloydminster, Alberta

Tamu Pottinger
Black Women's Association of Alberta
Edmonton, Alberta

Dawn Annette Schultz
Canadian Federation of Labour
Edmonton, Alberta

Janet Zatorski
National Farmers Union
Edmonton, Alberta

# participants

**NORTHWEST TERRITORIES**

Lucye-Lynn Bérubé
Employment and Immigration Canada
Youth Affairs Bureau
Yellowknife, N.W.T.

Samantha Bohnet
Tree of Peace Friendship Centre
Yellowknife, N.W.T.

Susie Nakashuk
Baffin Divisional Board of Education
Pangnirtung, N.W.T.

Kathleen Pemik
Employment and Immigration Canada
Youth Affairs Bureau
Arviat, N.W.T.

**SASKATCHEWAN**

Rachel Erstling
Walter Murray Collegiate Institute
Saskatoon, Saskatchewan

Jocelyn Laprise
Dene High School
La Loche, Saskatchewan

Tanya Mollerud
YWCA of Canada
Regina, Saskatchewan

Jeaneen Morland
Provincial 4-H Council
Major, Saskatchewan

Shauna M. Saunders
Bishop James Mahoney High School
Saskatoon, Saskatchewan

Melanie Torres
Atomic Energy of Canada Ltd.
Saskatoon, Saskatchewan

**MANITOBA**

Aran Dujlovic
Girl Guides of Canada
Winnipeg, Manitoba

Nadine Gosselin
Division scolaire de la
Rivière Rouge No. 17
Saint-Malo, Manitoba

Sherry Jones
Canadian Congress of Black Women
Winnipeg, Manitoba

Tiffany Mamakeesic
Native Women's Association of Canada
Winnipeg, Manitoba

Melanie McKay
White Spruce Treatment Centre
Winnipeg, Manitoba

Dawn Roache
Children of the Earth High School
Winnipeg, Manitoba

Micheline Sabourin
Conseil jeunesse provincial Inc.
Winnipeg, Manitoba

Heather Winslow
Kelvin High School
Winnipeg, Manitoba

**ONTARIO**

Jennifer Beaucage
Nippissing Band of Ojibways
Sturgeon Falls, Ontario

Tanya Bénard
Glebe Collegiate Institute
Ottawa, Ontario

Diane Brunjes
Girl Guides of Canada
Thornhill, Ontario

Janielle Callender
Ontario Council of Agencies
Serving Immigrants
Waterloo, Ontario

Sarah Deline
Canadian Labour Congress
Ottawa, Ontario

Teresa Di Felice
National Congress of Italian Canadians
Toronto, Ontario

Jenna Dynie
Sir Robert Borden High School
Carleton Board of Education
Nepean, Ontario

Mimi Gingras
École secondaire Franco-Cité
Sturgeon Falls, Ontario

Natasha Hall
DisAbled Women's Network (DAWN)
Scarborough, Ontario

Marina Kataquapit
Fort Albany First Nation
Fort Albany, Ontario

Kiran Kaur
National Association of Canadians of
Origins in India
Nepean, Ontario

Hisako Mori
National Association of Japanese
Canadians
Ottawa, Ontario

Zoë Morrison
Glebe Collegiate Institute
Ottawa Board of Education
Ottawa, Ontario

Angelina M. Munaretto
Atomic Energy of Canada Ltd.
Sudbury, Ontario

Seema Nayani
Waterloo County Board of Education
Kitchener, Ontario

Andrea Ou-Hingwan
DisAbled Women's Network (DAWN)
Don Mills, Ontario

Tracy Pickett
St. Ignatius High School
Thunder Bay, Ontario

Marnie Potter
Status of Disabled Persons Secretariat
Ottawa, Ontario

Julie Ralhan
Jarvis Collegiate
Toronto, Ontario

May Elizabeth Russell
Resurrection Catholic Secondary School
Kitchener, Ontario

Diana Smith
Ottawa, Ontario

Jennifer Speer
St. Patrick's High School
Ottawa Roman Catholic
Separate School Board
Ottawa, Ontario

Brooke Townsend
Bayridge Secondary School
Frontenac County Board of Education
Kingston, Ontario

Shasta Tumanidis
Sutton District High School
Baldwin, Ontario

**QUEBEC**

Vikki Andrighetti
Pierrefonds Comprehensive
Dollard-des-Ormeaux, Quebec

Jacqueline Beckles
Congress of Black Women of Canada
in Quebec
Pierrefonds, Quebec

Marie-Hélène Caya
Commission scolaire des Découvreurs
Sainte-Foy, Quebec

N'Dèye Marie Diallo
École secondaire Saint-Luc
Montreal, Quebec

Jessika Diamond
Canadian Jewish Congress
Status of Women Committee
Côte St. Luc, Quebec

Berna-Claire Floresca
National Council of Canadian Filipino Associations
Ville St. Laurent, Quebec

Mélanie Gagnon
Regroupement des femmes de la côte-nord du Québec
Sept-Îles, Quebec

Natasha Gariépy
Confédération des syndicats nationaux
Laval, Quebec

Marie-Hélène Gratton
Cégep de St-Laurent
Outremont, Quebec

Marie-Aimée Labbé
Institut culturel et éducatif montagnais
Sept-Îles, Quebec

Nathalie Robichaud
Confédération des syndicats nationaux
Longueuil, Quebec

Shelly Simon
Mohawk Council of Kanesatake
Oka (Kanesatake), Quebec

Marcelle Télémaque
Maison des jeunes l'ouverture
Montréal-Nord, Quebec

Johanne J. Viau
École secondaire St-Joseph de Hull
Gatineau, Quebec

**NEW BRUNSWICK**

Jennifer Norton
Moncton High School
Moncton, N.B.

Annie Pilote
Polyvalente A.M. Soamany
Edmunston, N.B.

Michelle Marie Sacobie
Employment and Immigration Canada
Youth Affairs Bureau
Fredericton, N.B.

Renée Tremblay
École Carrefour Beausoleil
Chatham, N.B.

Julie Wood
Employment and Immigration Canada
Youth Affairs Bureau
St. John, N.B.

**PRINCE EDWARD ISLAND**

Shehla Chishti
Colonel Gray Senior High School
Winsloe, P.E.I.

Carolyn MacEachern
Montague Regional High School
Cardigan, P.E.I.

Rosalyn Sellick
Girl Guides of Canada
Sherwood, P.E.I.

**NEWFOUNDLAND**

Anne Marie Delaney
Newfoundland Teachers' Association
Riverhead, Harbour Grace, Nfld.

Alison Claire Jackman
Green Bay Integrated School Board
Springdale, Nfld.

Susan Peddle
Avalon Consolidated School Board
St. John's, Nfld.

**LABRADOR**

Sherry Goudie
Labrador East Integrated School Board
Happy Valley, Labrador

Holly Lake
Eric G. Lambert School
Churchill Falls, Labrador

**NOVA SCOTIA**

Christine Belliveau
École secondaire de Claire
Digby County, N.S.

Candace Bernard
Dartmouth High School
Dartmouth, N.S.

Angela Lynn Downey
Queen Elizabeth High School
Halifax, N.S.

Jennifer Rand
Provincial 4-H Council
Kings County, N.S.

Merina Ann Sark
Antigonish East High School
Antigonish County, N.S.

Tonya Carlene Thompson
Employment and Immigration Canada
Youth Affairs Bureau
Dartmouth, N.S.

## Presenters

Josée Curadeau *
Bureau de consultation jeunesse
Lachine, Quebec

Denise Edwards *
Metropolitan Toronto Housing Authority
Scarborough, Ontario

Heather R. Fraser *
South Island Regional Correspondence School
Victoria, British Columbia

Geneviève Fredette *
École secondaire publique De La Salle
Gloucester, Ontario

Cheryl Gabriel *
Mohawk Council of Kanesatake
Kanesatake, Quebec

Linda Hunter
University of Guelph
Guelph, Ontario

Evelyn Lau
Author
Vancouver, British Columbia

Sheila Lumsden
Inuit Tapirisat of Canada
Ottawa, Ontario

Francis Otarola-Stockdale *
Skinheads Against Racial Prejudice
Ottawa, Ontario

Kiké Roach
McGill University
Montreal, Quebec

Sarah Naomi Shaw
McGill University
Montreal, Quebec

Sally Thomas
Status of Disabled Persons Secretariat
Ottawa, Ontario

Sheleigh Trenchard *
Patrick House
St. John's, Newfoundland

Judy Van Stralen *
Atomic Energy of Canada Ltd.
Prescott, Ontario

* these presenters were also delegates

## Special Guests

Madame la juge Andrée Ruffo
Cour du Québec
Pointe-Claire, Quebec

The Honourable Mary Collins
Minister Responsible for the Status of Women
Ottawa, Ontario

## Adult Delegates and Resource Persons

Denise Amyot
Multiculturalism & Citizenship Canada
Hull, Quebec

France Bergeron
Regroupement québécois des centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS)
Trois-Rivières, Quebec

Lorraine Bishop
Girl Guides of Canada
Wolfville, Nova Scotia

Jestina Blake-Hill
Congress of Black Women of Canada
Regina, Saskatchewan

Madeleine Breton
Fédération des Dames d'Acadie inc.
Bathurst, New Brunswick

Jackie Claxton
Women's Program, Secretary of State
Hull, Quebec

Linda Clippingdale
Canadian Research Institute for the Advancement of Women
Ottawa, Ontario

Audrey Cooke
Social Policy Speech Writer
Hull, Quebec

Ardyth Cooper
Women's Legal Education and Action Fund
Vancouver, British Columbia

Michelle Côté
Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec
Montreal, Quebec

Annie Cotton
Alberta Native Women's Association
Standoff, Alberta

Marianna Couchie
Ontario Ministry of Education
North Bay, Ontario

Marion Dewar
Children Enfants Jeunesse Youth
Ottawa, Ontario

Lucie Gagnon
Bureau de consultation jeunesse
Montreal, Quebec

Pansie Hall
Resource for Persons with Disabilities
Scarborough, Ontario

Simone Hammond
Toronto Rape Crisis Centre
Toronto, Ontario

Greta Hofmann Nemiroff
University of Ottawa
Ottawa, Ontario

Janelle Holmes
Calgary Board of Education
Calgary, Alberta

Eunadie Johnson
National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada
Ottawa, Ontario

Claire Lanteigne
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises
Ottawa, Ontario

Marie Lemieux
Status of Disabled Persons Secretariat
Secretary of State
Hull, Quebec

Dr. Suji Lena
Specialist in Adolescent Counselling
Ottawa, Ontario

Marilyn Letts
National Council of Women of Canada
Ottawa, Ontario

Glenda Lewe
Building and Construction Trades Department AFL/CIO
Canadian Office
Ottawa, Ontario

Susan Lillico
Dean Lewis and Associates
Consultants and Trainers
Cannington, Ontario

Ruby Lum
Toronto Board of Education
Toronto, Ontario

Donna Marion
Canadian Congress for Learning Opportunities for Women
Toronto, Ontario

Jacqueline Martin
Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS)
Montreal, Quebec

Martha McGinn
Youth in Transition
Halifax, Nova Scotia

Christiane Miville-Deschênes
Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.
Montreal, Quebec

Maureen Morris
Canadian Teachers' Federation
Montreal, Quebec

Linda Niksic
Youth Participation – jeunesse
Secretary of State
Hull, Quebec

Noreen Nimrod
Algonquin College
Ottawa, Ontario

Betty Nordrum
Federation of Junior Leagues of Canada
Winnipeg, Manitoba

Veronica Ou-Hingwan
Resource for Persons with Disabilities
Don Mills, Ontario

Kim Pate
Canadian Association of Elizabeth Fry Societies
Ottawa, Ontario

Line Perron
Communications Canada
Hull, Quebec

Tara Perry
Western Washington University
Burnaby, British Columbia

Judy Rebick
National Action Committee on the Status of Women
Toronto, Ontario

Pam Roper
Women's Bureau, Labour Canada
Hull, Quebec

Catharine Russell
Resource for Persons with Disabilities
Kitchener, Ontario

Eliane Leslau Silverman
University of Calgary
Calgary, Alberta

Michelle Simms
Congress of Black Women – Ottawa Chapter
Ottawa, Ontario

Cindy Sparvier
E.D. Feehan High School
Saskatoon, Saskatchewan

Joanne St-Lewis
Faculty of Law – Common Law
University of Ottawa
Ottawa, Ontario

Dr. Marlise Sudermann
London Family Court Clinic
London, Ontario

Kei Tsuzuki
YWCA of Canada
Toronto, Ontario

Germaine Vaillancourt
Fédération des femmes du Québec
Montreal, Quebec

Katherine Wayne
George Brown College
Toronto, Ontario

Noelle-Dominique Willems
YWCA of Canada
Ottawa, Ontario

## CACSW Members

Glenda P. Simms
President
Ottawa, Ontario

Ginette Busque
Vice-President
Montreal, Quebec

Eileen Best
Cardigan, Prince Edward Island

Alice Brown
Kathyrn, Alberta

Mercédès Durosel
Rivière-des-Prairies, Quebec

Penny Fancy
Saskatoon, Saskatchewan

Kenneth Fisher
Ottawa, Ontario

Lynne Golding
Toronto, Ontario

Thorine E. Goodall
Prince George British Columbia

Dyanne B. Gibson
Toronto, Ontario

Denise A. Guichon
Calgary, Alberta

Lyse Hubert-Bennett
Montreal, Quebec

Lynne Kennedy
Vancouver, British Columbia

Lorraine Leduc
Baie-Comeau, Quebec

Thérèse Martin
Edmundston, New Brunswick

Sharon Nattrass
Regina, Saskatchewan

Micheline Pépin
Hull, Quebec

Marie Daurice Perron
Hodgson, Manitoba

Agnes Richard
Gander, Newfoundland

Joyce Robart
Halifax, Nova Scotia

Johanne Robertson
Sillery, Quebec

Courtenay Vuchnich
Toronto, Ontario

*The CACSW gratefully acknowledges the financial support provided by the following government departments and companies, in support of the national symposium, "Widening the Circle: A Gathering With Young Women", April 5-7, 1992, in Ottawa.*

**Atomic Energy of Canada Ltd.**

**Employment and Immigration Canada**
- Immigration Settlement Operations, Settlement Branch
- Youth Affairs Bureau

**Health and Welfare Canada**
- Family Violence Prevention Division

**Indian and Northern Affairs Canada**

**Justice Canada**

**Labour Canada**
- Women's Bureau

**Multiculturalism and Citizenship Canada**
- National Literacy Secretariat
- Citizenship and Community Participation
- Race Relations and Cross-cultural Understanding Program

**Secretary of State of Canada**
- Status of Disabled Persons Secretariat
- Women's Program

**Solicitor General**
- Correctional Services

**Tambrands Canada Inc.**

*The CACSW gratefully acknowledges the following government departments, organizations, and company for their contribution to the "Food and Information Fair" in support of the national symposium, "Widening the Circle: A Gathering With Young Women", April 5-7, 1992, in Ottawa.*

**Bic Inc.**

**Carleton University**
- Institute of Women's Studies

**City of Ottawa**
- Women and Sport Program

**Employment and Immigration Canada**
- Immigration Settlement Operations, Settlement Branch
- Immigration Policy and Program Development
- Youth Affairs Bureau

**Forum for Young Canadians**

**Health and Welfare Canada**
- Alcohol and Other Drugs Unit, Health Promotion Branch
- Children's Bureau
- Sport Canada, Women's Program
- Family Violence Prevention Division
- Mental Health Division, Health Services Branch

**Industry, Science and Technology Canada**

**Labour Canada**
- Women's Bureau

**Mount St. Vincent University**
- Institute for the Study of Women

**Multiculturalism and Citizenship Canada**
- National Literacy Secretariat
- Citizenship and Community Participation
- Race Relations and Cross-cultural Understanding Program

**National Capital Commission**
- National Capital Tour

**National Film Board**

**Secretary of State**
- Status of Disabled Persons Secretariat
- Women's Program

**Solicitor General**
- RCMP National Recruiting Team
- RCMP Training Research Branch
- RCMP Drug Section

**Status of Women Canada**

**University of Ottawa**
- Institute of Women's Studies

**Women's Research Centre**

## CACSW Staff

Marguerite Alexander
Jocelyne Allard-Vézina
Hélène Archambault
Hélène Barbe
Martha Beaudry
Sarah Bélanger
Danièle Bellehumeur
Lise Benoit
Chantal Bessette
Marcia C. Brown
Ginette Brunet
Lorraine Champigny
Denise Charbonneau
Lucille Charbonneau
Mai Dang
Joanne Durocher
Donna Greenslade
Tina Head
Brenda Kozlowski
Yuen-Ting Lai
Josée Lescot
Kathleen Livingston
Claudette Lusignan
Jacqueline Perrault
Sharon Pipon
Renée Ranger
Isabelle Rivest
Micheline Roy
Pauline Sawh
Linda St-Jacques
Danièle Thomson
Pauline Vaillancourt
Monique Viens-Dufresne
Sigrid Vila
Carol Villeneuve
Bruce Wittet
Jim Young

**Symposium Co-ordinator**
Pauline Sawh

**Conference Secretariat**
Martha Beaudry
Jennifer Channen
Xania Gordon
Helga Sarazin

# la parole aux jeunes filles :

## compte rendu du colloque de 1992

**ÉLARGISSONS LE CERCLE !**

Une rencontre avec des jeunes filles

CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN SUR LA SITUATION DE LA FEMME

# la parole aux jeunes filles :

## compte rendu du colloque de 1992

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme
Canadian Advisory Council on the Status of Women

Préparé pour le
Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme
C.P. 1541, Succursale B
Ottawa (Ontario)
K1P 5R5

Distribué gratuitement par le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme. Veuillez préciser le numéro de publication 92-G-188. (Le CCCSF se réserve le droit de limiter les quantités.)

**Photocopie des documents du CCCSF**

**Les bibliothèques** peuvent photocopier librement les publications du CCCSF pour les usages habituels. Notre seule condition est que la source soit mentionnée. Le CCCSF n'exige pas de frais d'utilisation et n'est lié par aucune entente de droits d'auteurs.

**Les éducatrices et éducateurs** peuvent obtenir un prêt-à-photocopier en écrivant au CCCSF. Les copies ainsi produites devront porter mention de la source.

**Les particuliers** peuvent reproduire les documents du CCCSF pour usage pédagogique ou personnel, à condition que la source soit mentionnée.

**Il est interdit** de reproduire les documents du CCCSF à des fins commerciales, comme la revente ou l'intégration à un recueil, sans obtenir l'autorisation préalable par écrit de la Directrice des Communications du CCCSF, C.P. 1541, succ. B, Ottawa (Ontario) K1P 5R5.

©Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme 1992

Traduit de l'anglais

**Données de catalogage avant publication (Canada)**

Vedette principale au titre:
La Parole aux jeunes filles

Texte en français et en anglais.
Titre de la p. de t. addit., tête-bêche: Young women speak out.

ISBN 0-662-59236-0
Cat. MAS no LW31-37/1992

1. Jeunes filles — Canada — Attitudes — Congrès.
2. Adolescentes — Canada — Attitudes — Congrès.
3. Femmes — Canada — Conditions sociales — Congrès.
I. Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme
II. Titre: Young women speak out.

HQ798.Y56 1992 305.4'0971 C92-099768-6F

Conception graphique: The Gordon Creative Group

Photos: Korte

Cette publication est imprimée sur papier sans acide recyclé.

# table des matières


4 message de la **présidente**

8 en bref

10 **déclaration des déléguées**

12 **introduction**

sujets :

14 **le racisme**

18 **l'estime** de soi

20 les **études**

24 **le féminisme et le sexisme**

26 **les médias**

28 les **jeunes filles handicapées,** les mères adolescentes **et la pauvreté**

31 la **violence**

33 **conclusion**

34 **cérémonie de clôture**

36 **programme**

36 liste **des participantes**

40 remerciements

# message de la

Au nom de toutes les déléguées à son colloque national « Élargissons le cercle : une rencontre avec des jeunes filles », le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme (CCCSF) est fier de présenter ce compte rendu des débats. Le CCCSF tient à remercier les personnes-ressources et toutes les participantes au colloque, ainsi que les ministères fédéraux, les établissements d'enseignement, les groupes de femmes et toutes les personnes qui, par leur temps et leur labeur, ont contribué au succès de l'événement.

Ce compte rendu est d'autant plus enrichissant qu'il reflète les opinions, les préoccupations et les espoirs que les jeunes filles nous ont fait partager. Je suis persuadée que leurs propos auront une influence décisive sur les conseils et les recommandations que le CCCSF présentera aux décisionnaires du gouvernement fédéral.

Lorsque j'ai été nommée présidente du CCCSF il y a deux ans, j'y suis venue avec une vision. Je me suis engagée à promouvoir un concept du féminisme où régnerait l'harmonie entre les femmes, sans égard à l'âge, aux origines régionales, raciales, ethniques, linguistiques ou socio-économiques. À mon sens, le colloque a démontré que l'équité raciale et la consolidation de la diversité canadienne peuvent être concrétisées dans toutes nos institutions. Pour la première fois, les jeunes filles ont eu une tribune nationale où elles ont pu exprimer leurs points de vue sur les questions qui les touchent de près. Nous avons eu l'occasion d'échanger des idées avec des jeunes qui représentent la diversité canadienne : francophones et anglophones, jeunes filles handicapées, représentantes des groupes autochtones, des Inuit, des minorités raciales et des communautés immigrantes.

De toute évidence, le féminisme se porte bien au Canada. Nous encourageons les jeunes filles à s'inspirer des connaissances et de l'expérience acquises au colloque pour repousser leur ligne d'horizon. Aux têtes dirigeantes de notre société, nous demandons de prêter l'oreille à notre jeunesse — elle est extrêmement perspicace et représente l'élite de demain. Il est temps que nous lui fassions place dans nos processus décisionnels. Les jeunes ont parlé... Nous avons écouté... Passons à l'action!

Pour citer Agnes Macphail :

**« Il n'est pas utopique de penser à un monde meilleur; on peut y arriver si chacune de nous prend la chose au sérieux et agit à cette fin. »**

La présidente,

Glenda P. Simms

Glenda P. Simms

présidente

**« On a des lois merveilleuses dans ce pays. Mais les lois sont toujours appliquées par des hommes et des femmes. Et je pense que si on ne peut pas compter sur la compétence, la bonne foi, si on ne peut pas compter sur la force, sur le courage de ces personnes qui voient à appliquer les lois pour les enfants, ces lois seront toujours lettres mortes et on aura sans fin des enfants qui souffrent. On aura sans fin des enfants qui ne peuvent être protégés. »**

Juge Andrée Ruffo
Québec

**« Je vous encourage vivement à faire figure de proue à votre école, dans votre paroisse ou dans votre milieu. Offrez vos services à un groupe de femmes, un groupe d'immigrantes, un organisme de services sociaux, un groupe d'entraide, un centre d'accueil ou d'intervention. Ces organismes influent énormément sur les mesures d'intérêt public, et vous pourrez y acquérir des qualités de leadership, augmenter votre confiance en vous et établir des rapports avec des personnes susceptibles de vous être utiles dans l'avenir. »**

Mary Collins
Ministre responsable de la Condition féminine

**« Grâce à chacune d'entre vous, le Canada tout entier est présent dans cet auditoire. Certaines d'entre vous sont Autochtones, d'autres sont membres de minorités raciales ou issues de familles immigrantes ou réfugiées; certaines sont handicapées; certaines sont francophones, d'autres, anglophones. Certaines sont originaires des régions isolées du nord de la Colombie-Britannique, de l'Île de Baffin, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de la Saskatchewan, de l'Alberta; certaines habitent des régions rurales, d'autres, des quartiers populeux des centres-villes. Aucun groupe dans cet auditoire n'est plus représentatif ou plus important qu'un autre. Voilà le vrai visage du Canada! »**

Glenda P. Simms
Présidente du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

*La parole aux jeunes filles : compte rendu du colloque de 1992* reflète les sentiments et les expériences personnelles des déléguées au colloque national du CCCSF « Élargissons le cercle : une rencontre avec des jeunes filles ». Cet événement a permis à 107 adolescentes âgées de 15 à 19 ans, représentant la diversité régionale et le caractère multiculturel, multiracial et bilingue du Canada, d'aborder les questions et les préoccupations qui les intéressent. Le CCCSF s'inspirera des conclusions du colloque pour formuler des recommandations au gouvernement fédéral, qu'il invitera à jouer un rôle directeur dans l'étude de toutes ces questions et à aborder avec les provinces et les territoires les points d'intérêt commun, par exemple en ce qui concerne les nombreuses questions soulevées en matière d'éducation.

Voici les questions prioritaires établies par les déléguées.

## Le racisme

Nombre des déléguées ont déjà vécu l'expérience du racisme. Elles en voient les effets à la maison, à l'école, dans les médias et au sein de la collectivité. Elles regrettent de constater que bien des gens nient l'existence du racisme dans leur propre milieu. Ces gens sont inconscients des faits, ou indifférents face à leur existence. C'est en s'ouvrant à la diversité des races et des cultures que le peuple canadien sera en mesure de résoudre le problème du racisme.

## L'estime de soi

L'estime de soi est un élément déterminant de la qualité de vie. Pourtant, chez de nombreuses jeunes filles, cet élément se trouve corrodé par une variété de facteurs, dont la violence et la domination de l'homme dans les relations familiales. Par ailleurs, l'image de la « superfemme » valorisée dans les médias et le système scolaire a créé un idéal de femme quasi irréalisable, qui peut contribuer à la faible estime de soi et entraîner chez les jeunes filles des troubles alimentaires. Pour contrer ce problème, il faut avant tout dénoncer la fausse représentation des femmes dans la société canadienne.

## Les études

Ce sujet a soulevé un intérêt particulier chez les déléguées, qui ont souligné certaines lacunes du système scolaire, dont l'inégalité d'accès aux programmes d'étude et la faiblesse des outils pédagogiques. Elles ont vivement critiqué les services pédagogiques et d'orientation (choix de carrière et dynamique de vie). Elles sont d'avis que la réforme ne se fera que dans la mesure où les enseignants et les enseignantes seront plus à la hauteur et s'intéresseront davantage à leurs élèves.

## Le féminisme et le sexisme

Au fur et à mesure du colloque, les déléguées ont acquis une meilleure compréhension du féminisme et en sont venues à le percevoir comme un moyen de se réaliser en l'adaptant aux besoins de leur génération. Le sexisme est, à leurs yeux, omniprésent dans la littérature, le langage, les relations humaines et les milieux de travail. Il s'impose que des mesures efficaces soient prises et mises en application dans le but d'enrayer le sexisme.

## Les médias

Les déléguées se sont longuement penchées sur le rôle des médias, qui perpétuent les stéréotypes négatifs des femmes. La presse écrite et la télévision sont aussi coupables l'une que l'autre. Changer la perspective des médias à l'endroit des femmes n'est pas chose aisée puisque, souvent, leur clientèle est attirée par tout ce qui peut choquer ou exciter les sens plutôt que par la vérité. Pour remédier à cette situation, il est essentiel que les médias emploient un plus grand nombre de femmes, surtout aux postes de commande.

## Les jeunes filles handicapées, les mères adolescentes et la pauvreté

Les jeunes filles handicapées et les mères adolescentes se butent à de multiples obstacles dans leur quête d'autonomie financière. Pour des raisons totalement différentes, il leur est souvent difficile d'accéder aux études et au marché du travail — ce qui, dans les deux cas, entraîne la pauvreté. Ces femmes, tout comme d'autres qui sont défavorisées sur plusieurs plans, doivent avoir accès à des services d'emploi, d'information et d'appui. Un changement dans les attitudes et les structures est un élément essentiel à toute forme de solution visant l'amélioration de la situation des jeunes filles handicapées et des mères adolescentes.

## La violence

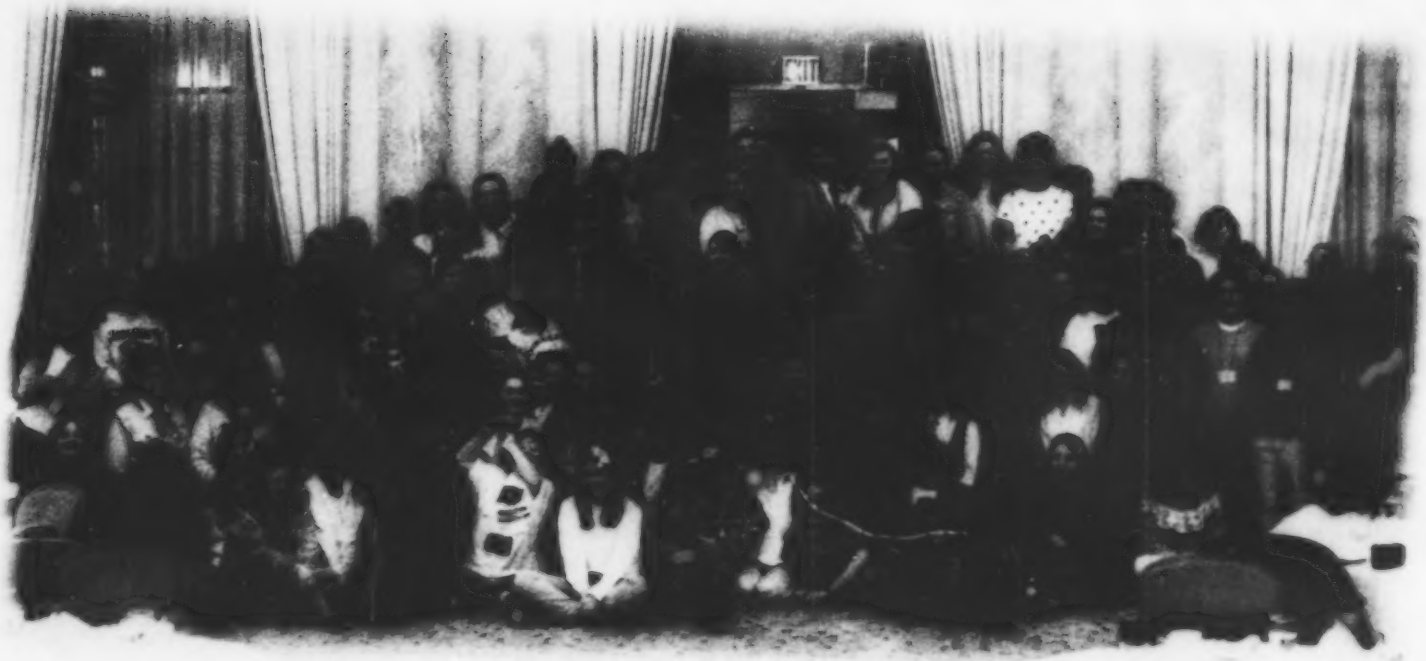
Les rues ne sont pas sûres la nuit; les agressions sexuelles et la violence y sévissent. Pour certaines femmes, le foyer n'est guère plus rassurant. À court terme, les jeunes filles ont besoin de services de counselling pour être en mesure de surmonter le traumatisme de la violence. À long terme, des solutions multidimensionnelles touchant l'ensemble de la société s'imposent si nous voulons améliorer la condition des femmes.

## Conclusion

Les idées, les préoccupations et les expériences exposées dans le présent compte rendu devraient donner le coup d'envoi à des mesures visant l'amélioration de la qualité de vie de toute la population canadienne — jeunes et moins jeunes, hommes et femmes.

Tous les sujets de préoccupation sur lesquels se sont penchées les déléguées appellent une action. Aussi le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme entend-il présenter au gouvernement fédéral et à d'autres autorités un certain nombre de recommandations explicites en ce sens. Ses recommandations s'inspireront des propos des adolescentes concernant leurs espoirs, leurs rêves et les réalités de leur vie.

Le CCCSF remercie les participantes d'avoir donné leurs points de vue et d'avoir préconisé des changements qui ne seront pas sans conséquence pour la prochaine génération de décisionnaires. La solidarité qui s'est manifestée au colloque entre les adolescentes et leurs aînées laisse entrevoir une autonomie véritable pour toutes les femmes.




déclaration

# des déléguées

**Voici une déclaration mise au point et adoptée par les 107 jeunes déléguées au colloque du CCCSF tenu à Ottawa en avril 1992.**

**Nous, les déléguées au colloque « Élargissons le cercle », avons discuté et examiné nombre des besoins et des espoirs que partagent les jeunes filles de tout le pays. Après délibérations, nous avons choisi de retenir et d'adopter les résolutions suivantes :**

**Qu'il soit résolu que** la société canadienne

1. encourage la liberté **d'action** des femmes;

2. traite les femmes dans un esprit de respect, **d'égalité et de dignité**, sans égard aux origines culturelles, sociales et religieuses, aux handicaps ou aux orientations sexuelles; bref, que le principe de la **diversité** culturelle des femmes soit respecté en vertu de la « mosaïque culturelle »;

3. **modifie les attitudes négatives** et **intolérantes** entre hommes et femmes par l'éducation et le respect mutuel; il est nécessaire de sensibiliser l'opinion publique afin d'étendre notre perception du Canada **au-delà des sexes**, des cultures et des préoccupations personnelles;

4. mesure la qualité de vie en vertu des principes de **paix, d'harmonie** (sécurité) et de respect mutuel;

5. effectue **maintenant** des changements à l'échelle nationale, parce que le temps file et que les problèmes auxquels se heurtent les femmes augmentent de jour en jour; permette aux groupes **minoritaires** de s'affirmer afin que nous puissions ensemble travailler à un but commun et à la compréhension mutuelle dans tous les segments de la société;

6. **renseigne** la population sur les pratiques sexuelles, les précautions à prendre et les choix qui lui sont offerts; mette des **services de garde** à la disposition des femmes qui décident de retourner aux études après la naissance de leur enfant;

7. reconnaisse la nécessité et l'avantage du **partage égal des droits** et des privilèges entre les femmes et les hommes;

8. fasse en sorte que les femmes **ne soient plus** encouragées — voire **contraintes** — à vivre sous la dépendance des hommes;

9. **respecte** le choix des femmes de poursuivre une carrière ou d'élever une famille; le féminisme doit signifier le droit pour les femmes de **faire des choix;**

10. **explique le racisme,** sous toutes ses formes, aux jeunes du Canada;

11. encourage la **consultation** entre les différents groupes de manière à établir un consensus sur les difficultés auxquelles se heurtent les jeunes;

12. **« Élargisse le cercle »,** maintenant et **toujours.**

# introducti

Le colloque « Élargissons le cercle : une rencontre avec des jeunes filles » a été un événement sans précédent à plus d'un égard. Pour la première fois, des adolescentes représentant une grande diversité d'origines, de cultures et de points de vue sont venues de partout au Canada et ont eu tribune libre pour traiter collectivement des questions qui les intéressent. Le programme du colloque a d'ailleurs été établi avec l'aide de jeunes filles afin d'en assurer la pertinence. La rencontre fut pour elles une occasion unique d'ausculter leurs sentiments réciproques et de dialoguer ouvertement et franchement. (On trouvera à la page 36 les grandes lignes du programme.)

Pour choisir les déléguées, le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme a mis au point un processus de sélection qui visait à refléter la diversité du Canada. La moitié des adolescentes ont été choisies dans des écoles sélectionnées en fonction de leur situation géographique — milieu rural ou urbain et répartition par province et territoire. Les écoles, pour leur part, ont appliqué diverses méthodes pour sélectionner leurs déléguées, notamment des concours littéraires, des entrevues et l'appréciation du rendement des élèves.

on

Afin d'assurer la représentativité, le CCCSF a invité des organismes ethno-culturels, des groupes travaillant auprès des jeunes et des immigrantes ainsi que des associations ouvrières à désigner un certain nombre de représentantes. En outre, chacune des membres du CCCSF a choisi une adolescente de sa région. C'est ainsi que le colloque a réuni des francophones, des anglophones, des Autochtones et des Inuit, des membres de minorités raciales et des immigrantes, des jeunes handicapées, des lesbiennes, des mères adolescentes ainsi que des jeunes filles de familles pauvres et de milieux perturbés.

Grâce à ce processus de sélection, 107 jeunes filles d'origines et de cultures des plus diverses ont pu échanger ouvertement des points de vue et élargir réciproquement leurs horizons. (On trouvera à la page 36 la liste complète des déléguées, des personnes-ressources et des participantes adultes.)

Les points de vue des déléguées sur l'estime de soi, les études et les relations ont fait écho au sondage effectué par le CCCSF et publié en mars 1992 sous le titre *J'ai des choses à dire... Écoutez-moi!* Tant les jeunes filles du colloque que celles du sondage ont été agréablement surprises de voir qu'on les prenait enfin au sérieux. Elles ont été unanimes à dire que la sensibilisation — particulièrement celle du grand public — est un élément essentiel à l'amélioration de la condition sociale. « Élargissons le cercle : une rencontre avec des jeunes filles » a pu s'inspirer du sondage du CCCSF, et la riche diversité raciale et culturelle des participantes a contribué à éclairer d'un jour différent certaines questions. Par exemple, la majorité des jeunes ont à maintes reprises dénoncé les effets néfastes du racisme sur l'estime de soi et les études, entre autres.

Les nombreuses questions abordées, en public et en privé, ont donné lieu à des débats enrichissants par la diversité des points de vue exprimés. Fidèle au langage des déléguées, le présent compte rendu expose les questions qu'elles jugeaient prioritaires:

- le racisme
- l'estime de soi
- les études
- le féminisme et le sexisme
- les médias
- les jeunes filles handicapées, les mères adolescentes et la pauvreté
- la violence

Le nouvel éclairage jeté sur certaines questions et l'enthousiasme des déléguées à vouloir y trouver des solutions a inspiré des recommandations précises et axées sur l'action que le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme entend présenter au gouvernement fédéral.

le sujet

## Analyse du sujet

Les jeunes filles qui avaient vécu l'expérience du racisme n'ont eu aucune difficulté à le définir. Leurs paroles exprimaient la douleur et la déception :

**« En me voyant — je suis mulâtre — il a dit que l'appartement était loué. »**

**« À cause de ce qu'ils avaient entendu dire au sujet des Noirs, ils pensaient que j'allais les voler. »**

**« Les gens pensent que les Autochtones aussi vont les voler. »**

**« Certaines personnes nous prennent pour des imbéciles si on a un accent. »**

Ces commentaires révèlent beaucoup sur le racisme et la discrimination vécus par les minorités ethniques et raciales — les Noirs, les Autochtones, les Asiatiques, les Métis et les personnes immigrantes dont l'accent diffère de celui de la majorité de la population. Ces témoignages sont perçus comme des exemples de discrimination fondée sur la couleur ou le lieu d'origine, et cette forme de discrimination serait particulièrement grave pour les jeunes filles.

## Portée du racisme

Certains témoignages montrent bien l'étendue de la situation.

**« Là où j'ai grandi, le système scolaire n'est pas sensible aux besoins des jeunes filles autochtones. »**

**« Les fréquentations interraciales, c'est tout une affaire; on dirait que c'est permis aux garçons, mais pas aux filles. »**

**« Les femmes membres des minorités raciales subissent une double discrimination. »**

Voici le récit d'une situation particulièrement choquante, où une personne a refusé de céder au racisme éhonté :

**« Au restaurant, un client refuse de se faire servir par une jeune fille noire, disant qu'il ne tolérerait pas qu'une « négresse » touche à sa nourriture. Il insiste pour se faire servir par une autre employée ou le gérant. Ce dernier riposte que s'il n'est pas satisfait du personnel de McDonald, il n'a qu'à chercher ailleurs un restaurant qui comblera ses désirs. »**

# le racisme

Selon les déléguées, les médias sèment la zizanie en s'acharnant à préciser la couleur d'un criminel ou d'un accusé lorsqu'il s'agit d'une personne de race noire, et à passer cet élément sous silence lorsqu'il s'agit d'une personne de race blanche.

**« Dans les médias, qui sont les voleurs? Qui sont les policiers? Les médias sont pour une bonne part responsables du racisme. »**

**« Les gens pensent que les Autochtones sont tout à fait primitifs ou bien qu'ils en demandent trop. C'est à cause de ce que rapportent les médias. Les gens voient la police tirer sur des Noirs et s'imaginent qu'ils sont tous violents ou criminels. »**

Le racisme n'est plus un événement fortuit. Il s'est institutionnalisé, il est devenu systémique. Or le racisme institutionnalisé est plus difficile à combattre.

## Obstacles à une société antiraciste

Le racisme est une question complexe, et plus encore par rapport aux jeunes filles. Très conscientes des multiples aspects du problème, les jeunes déléguées ont cerné certains obstacles qui s'opposent à une société antiraciste.

Les parents sont à blâmer dans une certaine mesure, croient-elles, du fait qu'ils sont ou carrément racistes, ou totalement indifférents et silencieux face à des actes de racisme. Les enseignantes et les enseignants contribuent également à cet état de choses par leur silence ou leurs actions.

**« L'enseignante se fiche que les filles autochtones ne soient jamais invitées à faire partie des groupes à l'école. »**

Les gens qui n'ont jamais vécu l'expérience du racisme semblent en ignorer l'existence, et c'est là un autre obstacle à une société antiraciste.

**« S'ils n'ont jamais vécu l'expérience du racisme, ce n'est pas leur faute, mais ils ne doivent pas nier l'existence du problème pour autant! Ils ne s'estiment pas racistes mais, par leur indifférence, ils le sont. »**

Selon les déléguées, la nature pernicieuse du racisme se manifeste autant par l'acceptation passive de la discrimination que par les actes de haine contre « les autres ».

Les jeunes filles issues de petites collectivités ont fait remarquer que dans les régions homogènes de race blanche, l'arrivée d'une personne d'une autre couleur peut être considérée comme une « curiosité ». Une adolescente a relaté comment on avait dévisagé des élèves noirs nouvellement arrivés à son école. Dans les discussions qui ont suivi, on en a déduit qu'il faut encourager les relations interraciales comme moyen de parvenir à une meilleure compréhension de la diversité culturelle.

Le concept de l'homogénéité a également été abordé :

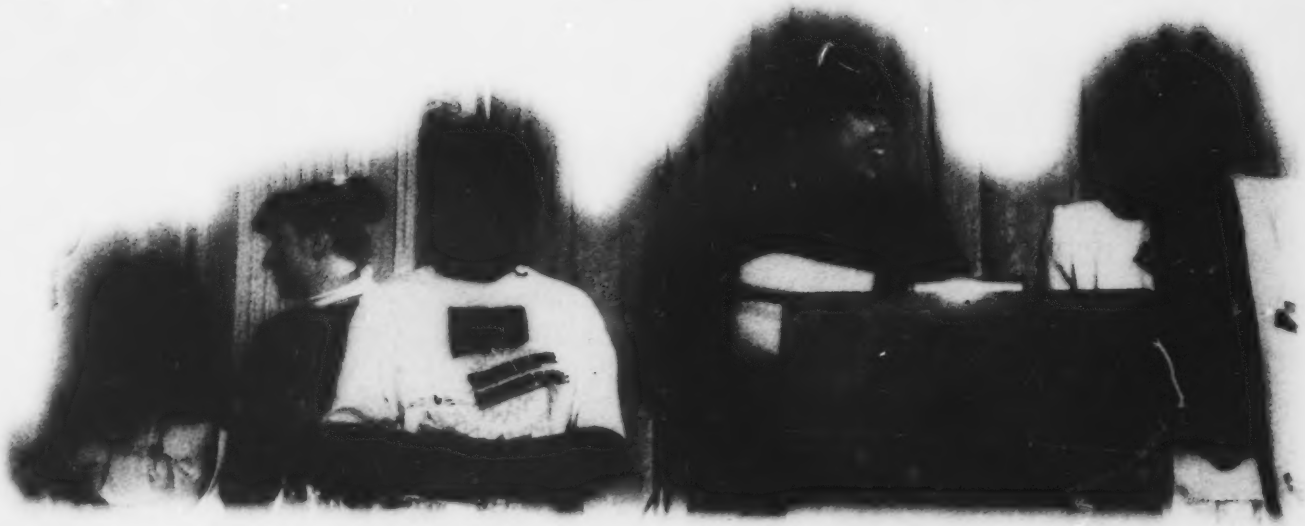
**« Là d'où je viens on est raciste, mais ça ne paraît pas parce que tout le monde est pareil. On raconte des blagues racistes et tout le monde rit parce que personne n'est visé. »**

# sujets

## Pour contrer le racisme

De toute évidence, prendre des mesures pour contrer le racisme constitue un tour de force. La vague de violence qui a déferlé sur les États-Unis et le Canada à la suite de l'affaire Rodney King témoigne éloquemment de l'urgence du problème et met en évidence le désespoir et l'indignation que suscite le racisme. Le colloque du CCCSF ayant eu lieu avant la décision du jury, les participantes n'ont pas été témoins du flot de publicité et d'émotions vives provoqué par l'événement. Néanmoins, le racisme a tenu une place prioritaire dans les discussions. Constamment remise sur le tapis, la question a retenu l'attention d'à peu près toutes les déléguées — pas seulement celles des minorités raciales.

L'éducation, les mesures législatives, la réforme des médias et la formation linguistique sont autant de moyens suggérés pour contrer le racisme. Le système scolaire contribuerait sérieusement au problème, parce que l'enseignement de la diversité culturelle y est à peu près inexistant. Selon les déléguées, les écoles devraient s'intéresser à toutes les races et les cultures, enseigner leur histoire et leurs principales réalisations. L'histoire des peuples noirs, par exemple, ne devrait pas être limitée aux élèves noirs et ne devrait pas être présentée en dehors du contexte historique général. Les jeunes ont insisté sur l'inexcusable manque d'information dans les écoles concernant les Autochtones du Canada, leur histoire et leurs valeurs.



La nécessité d'enrayer les mesures discriminatoires et d'encourager l'impartialité des médias a également été soulignée. On considère que la réduction des cours de français ou d'anglais langue seconde est une initiative malheureuse qui favorise le racisme et contribue à donner des minorités raciales une image négative.

# sujets

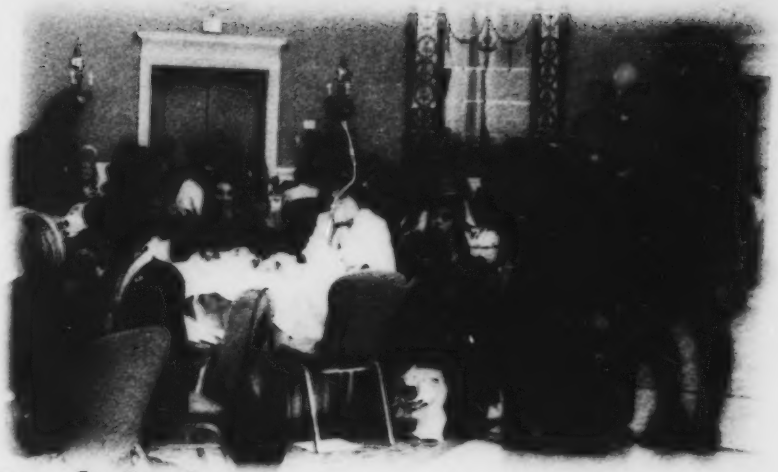
## Analyse du sujet

« Se sentir bien dans sa peau », c'est-à-dire avoir une saine estime de soi, voilà un objectif universel mais qui n'est pas à la portée de tout le monde.

Tout au long du colloque, l'estime de soi est revenue à tout propos, volant la vedette à d'autres sujets de discussion. Une déléguée a fait remarquer (et a soutenu le même point de vue dans les groupes de discussion) qu'à l'adolescence, l'estime de soi semble être à la baisse chez les filles alors qu'elle est à la hausse chez les garçons. Comme le confirme l'étude du CCCSF *J'ai des choses à dire... Écoutez-moi!*, deux fois plus de filles que de garçons ont une opinion négative de leur personne.

Voici, selon les déléguées, certains facteurs qui contribuent à une faible estime de soi et certaines des conséquences qui en découlent :

- agressions physiques et sexuelles
- relations familiales où les hommes dominent
- image des femmes dans les médias et la publicité
- complexe de la superfemme
- prostitution
- troubles alimentaires, comme la boulimie et l'anorexie
- MTS (maladies transmissibles sexuellement) et sida



## Les obstacles à l'estime de soi

Les agressions physiques et sexuelles ont été relevées comme étant parmi les pires obstacles à l'estime de soi. Plusieurs jeunes filles qui ont dit avoir vécu cette avilissante expérience ont affirmé que leur estime de soi en avait été érodée. D'autres qui ont été épargnées sur ce plan ont dit se sentir parfois diminuées dans certaines circonstances de leur vie. Comme l'a exprimé l'une d'elles : « On se sent moins que rien. »

En raison des messages contradictoires qu'ils diffusent, les médias sont considérés comme exerçant une influence particulièrement néfaste sur l'estime de soi des jeunes filles; ce qui, en soi, est catastrophique. D'une part, les films et la télévision font voir une femme « faible, puérile et dépendante ». D'autre part apparaît la «superfemme», celle qui élève ses enfants, mène avec succès carrière et mariage, jouit d'une excellente forme physique et d'une santé florissante, et « habille la taille 6 ». Parce qu'elles se voient quelque part entre ces deux images, les adolescentes sont désorientées quant à leur rôle dans la société; voilà qui risque d'entraîner un sentiment d'inaptitude et une piètre estime de soi. Pourquoi, demandent-elles, faut-il que le succès, pour les femmes, soit associé à cet « idéal »? Pourquoi n'y a-t-il pas de place pour la « femme moyenne? »

**« Nous voulons accomplir un tas de choses, mais nous ne voulons pas tout faire. »**

**« On s'identifie aux personnages qu'on voit à la télévision et on s'imagine qu'il faut leur ressembler. Cela cause des troubles alimentaires. »**

Selon les jeunes filles, la prostitution résulte d'une faible estime de soi. « Je pensais que j'étais laide, a dit une personne-ressource, mais le fait que des hommes paient pour coucher avec moi me valorisait. » La prolifération des maladies transmissibles sexuellement et des cas de sida a également été liée à la faible estime de soi : « Pour être en mesure de se protéger, on doit pouvoir se sentir bien dans sa peau. »

## À la recherche de solutions

Somme toute, l'estime de soi est une question complexe qui peut être influencée par de nombreux facteurs, notamment les relations avec les parents, les enseignantes, les enseignants et les camarades, et l'image de la femme objet et tête de linotte représ[illegible]e dans les médias.

Une fois perdue, l'estime de soi peut-elle être reconquise? Une déléguée estime que c'est effectivement possible en créant l'égalité entre les hommes et les femmes. « Il ne faut pas oublier, dit-elle, que les hommes aussi sont victimes des médias, qui leur imposent l'image du « macho » et qui ne rendent pas justice à leurs qualités. On devrait penser en fonction des qualités humaines plutôt qu'en fonction des qualités propres aux femmes et aux hommes. »

Pour certaines, une solution serait que « les femmes s'encouragent mutuellement » ou soient plus ouvertes aux autres, c'est-à-dire moins portées à « former des clans ». On entrevoit ces clans sous deux angles : d'une part comme pouvant augmenter l'estime de soi par la solidarité qui existe entre les membres du groupe, d'autre part comme pouvant anéantir l'estime de soi par l'exclusion d'éventuelles membres.

L'estime de soi étant liée à une foule d'autres questions (éducation, racisme), on doit chercher des solutions sur tous les fronts : au foyer, à l'école et en soi-même. La tâche n'est toutefois pas facile car les facteurs liés à la faible estime de soi peuvent varier considérablement selon les circonstances. On étudie depuis des siècles les divers aspects psychologiques de l'estime de soi, et pourtant ils demeurent nébuleux. Peut-être serait-il plus simple de se pencher sur les aspects économiques et sociologiques de l'estime de soi et sur les obstacles systémiques qui empêchent nombre de femmes de s'apprécier à leur juste valeur.

Le besoin est pressant de trouver des solutions capables de prévenir, de réduire et d'éliminer la faible estime de soi, et ce, pour des raisons bien évidentes : « les personnes qui jouissent d'une bonne estime de soi sont plus aptes à se tirer d'affaire face aux difficultés. »

## Pour accroître l'estime de soi

Il importe de cerner et de divulguer les divers éléments qui agissent sur l'estime de soi afin d'éliminer progressivement les obstacles qui empêchent les jeunes filles d'avoir une bonne opinion d'elles-mêmes. Il faut savoir reconnaître en particulier les obstacles liés à la pauvreté, au stress familial et au manque d'accès équitable aux études.

# de soi

# les sujets

## Analyse du sujet

Les études ont certes constitué un des thèmes importants du colloque. Il ne fait aucun doute que le système scolaire est une source de frustrations pour les adolescentes. Toutefois, plutôt que de donner lieu à une discussion sur les mesures à prendre pour éliminer les barrières systémiques inhérentes au système d'éducation, ces frustrations ont déclenché des réactions qui traduisaient tantôt un sentiment de colère contenue, tantôt un sentiment de tristesse à cause des déceptions imposées par l'école.

Voici quelques critiques des déléguées à l'égard du système d'éducation :

- attentes irréalistes
- accès inégal
- faiblesse du matériel de cours
- piètre formation du personnel enseignant et des conseillers et conseillères
- obstacles financiers
- manque de préparation des élèves au marché du travail

## Les frustrations

La frustration de devoir jouer les superfemmes a refait surface dans les discussions sur les études. Toutes les jeunes filles aspirent à pouvoir être elles-mêmes, à s'épanouir naturellement sans se voir imposer des pressions excessives.

**« À l'université, on s'attend à ce que vous soyez la super-femme, ce qui signifie avoir une haute moyenne, participer aux activités scolaires et occuper un emploi. »**

**« On s'attend à ce qu'on mène de front et la vie - académique - et la vie sociale. »**

# études

**« Je me demande ce que les gens attendent de nous. Qu'on soit des encyclopédies ambulantes? Certaines personnes pensent que c'est bien d'étudier, mais en entrevue elles veulent aussi autre chose. »**

À maintes reprises, les jeunes filles ont exprimé leur conviction que l'éducation devrait être un droit et non un privilège. Elles ont relevé des inégalités selon le sexe, la race et le lieu de résidence. Par exemple, les femmes autochtones du Nord sont particulièrement défavorisées, de même que les jeunes mères qui, dans bien des cas, ne peuvent retourner aux études parce qu'elles se voient refuser l'accès à des services de garde abordables.

Les frustrations étaient à leur comble lorsqu'il fut question des éducatrices et éducateurs, souvent perçus comme étant insensibles aux besoins des élèves, rigides, portés aux stéréotypes et possédant une piètre formation.

**« Les éducateurs et éducatrices ont besoin d'être rééduqués. Ils assistent à des ateliers, mais ça ne change rien. Ils sont accrochés à des stéréotypes et incapables de s'adapter à l'évolution de la société. »**

**« Les enseignants et enseignantes devraient prendre la peine de se renseigner sur les origines de leurs élèves. Apprendre à les connaître. Ne pas être si impersonnels. »**

**« Il faut changer le système, évaluer le personnel enseignant. »**

Les déléguées suggèrent d'adapter et de structurer les cours en fonction des élèves d'aujourd'hui et de s'inspirer de leurs idées. Le manque de formation pédagogique des enseignants et enseignantes constitue l'un des principaux sujets de plainte. On soutient qu'ils doivent apprendre à présenter leur matière avec plus d'originalité et de dynamisme. À l'heure actuelle, nombre d'élèves s'ennuient durant les cours et perdent tout intérêt.

Les services pédagogiques et d'orientation sont considérés comme totalement inadéquats : ils sont inefficaces, racistes et sexistes. Les déléguées affirment que les conseillers et les conseillères ont tendance à orienter les filles, les Noirs, les Autochtones, les immigrantes et les immigrants vers des emplois faiblement rémunérés, peu respectés et offrant peu de sécurité. Plutôt que de diriger les femmes vers les emplois non traditionnels, on les oriente vers le secrétariat ou les services.

De nombreuses déléguées estiment que les services d'orientation professionnelle ont été mis en veilleuse dans bien des écoles.

**« À mon école, c'est l'enseignante d'économie domestique qui donnait le cours de gestion de vie et de carrière. Tout ce qu'on a appris, c'est comment rédiger un curriculum vitae. Ça ne m'a rien donné. »**

Au cours de la discussion sur les études, les déléguées ont pu constater que divers thèmes étaient interreliés, et l'estime de soi a refait surface.

**« Une faible estime de soi entraine l'apparition de la drogue à l'école, mais il n'y a évidemment pas de cours sur la drogue... Personne ne parle de ses problèmes à l'école. Je ne connais pas d'élève qui ait fréquenté un centre de réadaptation, personne ne sait ce que c'est. Je pourrais raconter mon histoire à toute l'école, mais on ne ferait que me juger. »**

**« Il devrait y avoir des services d'entraide pour celles qui n'ont pas appris à s'aimer. En principe, l'estime de soi n'est pas la responsabilité de l'école, mais ça devrait. »**

## Causes principales

La discussion sur les études a donné lieu a de nombreux commentaires basés sur les expériences personnelles. Les jeunes filles ont évoqué leur passé, leurs expériences — souvent frustrantes — plutôt que d'orienter le débat vers leur avenir professionnel et la réalisation de leurs rêves au moyen des études.

Elles ont blâmé le système scolaire qui n'encourage pas les jeunes filles à se diriger vers les sciences, les mathématiques et le génie. Elles ont souligné l'inaccessibilité aux bourses d'études dans les domaines non traditionnels (comme les mathématiques et le génie) et aux programmes d'échange internationaux.

# les études

Les préoccupations des déléguées autochtones en matière d'éducation ont également porté sur le manque d'accès aux études, mais surtout sur la difficulté de concilier l'éducation institutionnelle et leur style de vie traditionnel. Les services de garde dans le Nord sont considérés comme essentiels pour les jeunes mères qui se voient obligées d'abandonner les études faute de garderies. Il ressort des discussions qu'en dépit de certains efforts destinés à créer un système scolaire égalitaire, les personnes à faible revenu reçoivent une éducation inférieure aux normes.

Malgré des sentiments de colère et d'impuissance, les déléguées ont suggéré des moyens de changer la situation.

## Voeux des déléguées

Les jeunes filles souhaitent :

- que les élèves excercent une plus grande influence sur les programmes scolaires;
- que les élèves participent plus activement à la planification des cours;
- que les services de counselling soient plus axés sur l'entraide entre jeunes en matière de drogue, d'alcool, de troubles émotifs et de problèmes personnels;
- que les cours d'éducation sexuelle soient restructurés de manière à inclure l'aspect émotif, plutôt que de se limiter à l'aspect physique de la reproduction;
- que les écoles offrent des cours en études des femmes afin d'aider les jeunes filles à rompre avec les domaines traditionnels;
- que les écoles offrent des cours sur la culture autochtone de manière à promouvoir une meilleure connaissance des questions autochtones dans la population en général;
- que l'on dispense au corps enseignant des cours de recyclage en matière de discrimination et de racisme.

## Pour améliorer le système scolaire

La réforme scolaire n'est pas chose facile, les structures du système étant aussi complexes que les structures du gouvernement sur lesquelles repose le pouvoir.

Exercer une plus grande influence sur le programme d'études afin qu'il soit mieux adapté aux besoins des élèves, voilà le point central des discussions. Ce souhait est conforme au principe voulant que l'enseignement axé sur l'élève soit plus efficace que le programme d'enseignement imposé de l'extérieur. Toutefois, les ministères provinciaux et territoriaux d'éducation ayant plein pouvoir sur les programmes d'études, il n'est pas facile pour les conseils scolaires et les écoles de les modifier.

Puisque les services de counselling et d'orientation sont plus flexibles et plus aptes à répondre aux pressions visant une diversification des méthodes, les déléguées croient qu'il y aurait peut-être avantage à faire des démarches dans ce sens pour obtenir les changements escomptés.

# sujets

## Définition du sujet

Au début du colloque, nombre de déléguées étaient rebutées par le mot « féminisme ». Certaines s'étaient fait taquiner parce qu'elles assistaient à une rencontre féministe, d'autres ont avoué que l'expression les embarrassait quelque peu.

Pour elles, la notion de féminisme avait été associée à la haine des hommes et à l'agressivité. Puis, au fur et à mesure du colloque, leur perception a changé, si bien qu'à la fin, elles comprenaient mieux le vrai sens du mot, qui ne correspondait plus à l'étroite définition qu'elles avaient apprise chez elles.

Selon les déléguées, le sexisme est bien présent dans les écoles; à leurs yeux, tant le corps enseignant que les manuels perpétuent le sexisme.

**« Je comprends maintenant que le féminisme est un mouvement en faveur des choix, un moyen pour les femmes d'atteindre leur but. »**

**« Toute femme qui revendique l'égalité est féministe. »**

L'expression « égalité des sexes » n'a pas été évoquée bien souvent au cours du colloque, mais elle fut pourtant au coeur de nombreuses discussions. Les déléguées ont fait remarquer que les écoles perçoivent l'éducation et la société selon une perspective essentiellement masculine. « Il n'y a pas que les hommes qui ont fait l'histoire; les femmes devraient y avoir leur place aussi. » L'égalité des sexes est un droit absolu qui a été sapé par des préjugés tenaces, estiment les jeunes filles.

## À la recherche de l'égalité

Le féminisme, le sexisme et l'égalité des sexes ont fait cause commune. Dans une certaine mesure, les garçons aussi ont été perçus comme des victimes, contraints de se conformer aux stéréotypes qui leur sont imposés. « Il faut sensibiliser les garçons à l'égalité et leur offrir la formation nécessaire sur le plan des responsabilités familiales et du soin des enfants. »

**« On est peut-être trop portées à blâmer les garçons. Eux aussi sont victimes des images imposées par les médias, entre autres. »**

**« Pour obtenir des changements dans la société, on doit discuter de ces questions avec les garçons. »**

Les jeunes filles étaient fermement déterminées à donner une perspective féministe — la leur — aux changements qu'elles se proposent d'apporter.

**« Nier le féminisme, c'est retourner à l'âge des ténèbres. »**

**« Disons merci aux féministes et adaptons leurs réalisations à notre génération. »**

Le sexisme est si étroitement lié à une foule d'autres questions qu'il s'est révélé particulièrement troublant pour les jeunes déléguées. Si « les enseignantes et les enseignants accordent un traitement préférentiel aux garçons », qu'en est-il de l'estime de soi des filles? Qu'advient-il de l'estime de soi lorsqu'un enseignant qui se fait demander pourquoi il n'utilise pas un vocabulaire non sexiste répond : « Lorsque je pense à l'humanité, je pense aux hommes »?

Le langage sexiste fut un autre domaine de préoccupation. Selon les déléguées, l'emploi d'adjectifs masculins pour décrire des fonctions occupées par des femmes, comme « femme médecin » au lieu de « une médecin » et « femme policier » au lieu de « policière », laisse entendre que les femmes ne sont pas à leur place. Les manuels scolaires sexistes où les femmes sont encore dépeintes comme des êtres passifs n'améliorent pas la situation.

Les déléguées qui avaient l'expérience du marché du travail ont relevé deux réalités : dans bien des cas, les hommes se sentent supérieurs à leurs compagnes de travail et affichent une attitude de supériorité; souvent aussi, ce sont les hommes qui occupent les postes d'autorité. Mais l'attitude de supériorité ne se limite pas aux patrons. Une jeune employée dans une garderie s'est fait dire par un petit garçon de six ans : « Je n'écoute pas les femmes. » Manifestement, le sexisme s'apprend et apparaît dès l'enfance; c'est pourquoi il faut chercher des solutions dans le milieu familial et dans l'éducation des tout-petits.

## Pour contrer le sexisme

Il n'est pas facile de faire en sorte que le sexisme soit pris au sérieux. Un grand nombre de déléguées estiment que les prétendues mesures contre le harcèlement ou le sexisme sont inadéquates. Dans bien des circonstances, à l'école par exemple, il n'y a tout simplement pas de mécanisme établi pour dénoncer le comportement sexiste du personnel enseignant. Quant au milieu de travail, disent les jeunes filles, la plupart du temps il s'avère à peu près inutile de déposer une « plainte officielle » au service du personnel. Pour parvenir à résoudre ces problèmes, les responsables de nos gouvernements et de nos institutions devront jouer un rôle déterminant.

## Définir le rôle des médias

Les jeunes filles sont d'avis que les médias, qui persistent à représenter les femmes comme des êtres inférieurs, jouent un rôle néfaste. À l'image de la femme passive s'oppose continuellement celle de l'homme puissant. Par ailleurs, l'importance accordée dans la presse écrite et à la télévision aux formes sveltes et élancées contribue à créer des troubles alimentaires chez les femmes et entretient chez elles un sentiment de frustration face à cette perfection physique difficile à atteindre.

Les magazines, notamment les magazines dits « féminins », sont coupables de perpétuer des stéréotypes négatifs des femmes.

**« Les magazines devraient être plus réalistes. On n'a pas à ressembler à la personne sur la page couverture. »**

**« Les photos de *Playboy* sont retouchées — même les mannequins ne sont pas comme ça. »**

**« Les magazines devraient montrer tous les types de personnes et apprécier les gens pour ce qu'ils sont. »**

## Une influence insidieuse

Les médias ont toujours joué un rôle prépondérant dans la société canadienne. Cette réalité est d'autant plus vraie pour la jeunesse actuelle qui se nourrit littéralement de télévision depuis le berceau.

**« Les médias agissent sur l'estime de soi. Il n'est pas facile de changer les médias, parce que le sexe se vend bien. Mais il faudrait être juste et faire en sorte que la représentation des hommes soit égale à celle des femmes quand il s'agit de sexualité. »**

**« Les médias sont néfastes. Les relations entre femmes et hommes y sont présentées de manière à démontrer la domination des hommes. »**

# sujets

Dans un atelier, on a commenté certains films récents comme *Terminator 2*, avec Linda Hamilton, où les femmes tiennent un rôle plus énergique qu'à l'ordinaire. Les opinions étaient partagées. Selon quelques-unes, Linda Hamilton y incarne tant le féminisme que la féminité; d'autres soutiennent au contraire que le culturisme et la musculation chez les femmes constituent une inversion du stéréotype plutôt qu'une représentation équilibrée à laquelle peuvent s'identifier la majorité des femmes.

Voici comment, au dire des jeunes filles, les médias lancent des messages contradictoires et nocifs :

- Les femmes y sont présentées comme des êtres passifs et sexuels dans un corps de sylphide.
- La cruauté et la violence — à l'égard des femmes la plupart du temps — y sont gratuitement présentées.
- Les membres de minorités raciales y sont présentés comme des personnes dépourvues d'intelligence, ignorantes et portées au crime.

## Pour changer les médias

Si les médias faisaient partie d'un système monolithique, il serait peut-être possible de résoudre les questions évoquées plus haut sans trop de difficulté. Mais tel n'est pas le cas. Les médias sont présents partout dans le monde où il y a des journalistes, des photographes, des rédacteurs et rédactrices en chef, des scénaristes et des cinéastes. Malheureusement, les médias tendent souvent plus à choquer, à émoustiller et à électriser qu'à présenter la vérité. Cette situation ne changera guère tant et aussi longtemps qu'elle ne sera pas jugée nettement inacceptable par la majorité de la clientèle médiatique.

Les effets des médias sont profonds et insidieux. Bien qu'il soit ardu de les changer, les femmes doivent les inciter à donner priorité à leurs préoccupations et à transmettre des images non discriminatoires. Même s'ils sont réglementés par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) et d'autres organismes de contrôle, il n'en reste pas moins que les médias jouissent d'une grande autonomie, comme on est en droit de s'attendre dans une société démocratique. Il est difficile de proposer des lignes de conduite aux médias sans risquer d'imposer une censure.

Dans bien des cas, il peut être plus facile d'exercer une influence de l'intérieur. Des changements surviendront à mesure qu'il y aura plus de femmes cinéastes et rédactrices en chef de journaux et de magazines, et plus d'hommes dans les médias sensibles aux préoccupations des femmes. Bref, il faudra beaucoup d'initiatives pour convaincre les autorités médiatiques qu'elles doivent respecter les valeurs et les qualités des jeunes filles canadiennes.

## Analyse du sujet

Les jeunes filles handicapées et les mères adolescentes ne semblent pas avoir beaucoup de points en commun, sauf la pauvreté. Pour des raisons très différentes, ces femmes se trouvent nettement défavorisées en ce qui concerne l'accès aux études et au marché du travail; pour atteindre leur but et l'indépendance financière, elles doivent surmonter des obstacles très particuliers. Les mères adolescentes et les jeunes filles handicapées se considèrent comme faisant partie des groupes défavorisés sur plusieurs plans et sérieusement marginalisés de notre société.

## Les jeunes filles handicapées
### Les obstacles

Les femmes handicapées subissent une double discrimination du fait qu'elles sont femmes, puis handicapées. Les femmes défavorisées sur plusieurs plans doivent lutter contre les attitudes et les obstacles que leur impose la société — obstacles d'ordre physique et architectural et obstacles sur le plan des études, des services de garde, du logement, du marché du travail et des perspectives d'emploi.

**« On apprend à accepter notre handicap, puis on se bute à un mur — la société. »**

Voilà la triste réalité des personnes handicapées au Canada. Les attitudes négatives sont les pires obstacles.

### Accès refusé

Les personnes handicapées sont souvent jugées en raison de ce qu'elles ne peuvent pas faire plutôt que de ce qu'elles peuvent faire.

**« Les gens associent faiblesse musculaire à faiblesse d'esprit. »**

**« Les gens se détournent, font semblant de ne pas nous voir. »**

Comme il a été dit en plénière, « les employeurs semblent préférer des personnes bien portantes, même si elles sont moins compétentes ». Les personnes qui se classent dans plus d'une catégorie faisant l'objet de discrimination ressentent toute l'acuité du problème. « Imaginez-vous être à la fois femme, Noire et handicapée! » a lancé une jeune fille.

Une autre a raconté comment on l'avait presque assurée d'un emploi, jusqu'à ce que l'employeur apprenne qu'elle aurait besoin d'aide pour monter les escaliers. « Les bureaux ne sont pas facilement accessibles et, habituellement, les propriétaires ne veulent pas se donner la peine de rénover pour une seule personne. »

Les jeunes filles des petites collectivités ont fait allusion au fardeau supplémentaire que représente, pour une personne handicapée, le fait de vivre dans un lieu où « tout le monde est pareil ». Elles n'ont pas de modèles auxquels s'identifier et reçoivent très peu d'encouragement. Contrairement aux centres urbains, les groupes d'entraide sont inexistants dans les régions éloignées.

Les jeunes filles handicapées estiment que bien souvent leurs aspirations, si légitimes soient-elles, ne sont pas prises au sérieux : la société s'attend à ce qu'elles restent confinées dans des emplois inférieurs plutôt que de poursuivre leur idéal. Aussi se destinent-elles à une vie de pauvreté et d'isolement si elles suivent le chemin qu'on leur a tracé. Trop souvent, hélas, être différente signifie être rejetée.

## Les stéréotypes et l'isolement

Grâce aux pressions exercées par les groupes de personnes handicapées ces dernières années, les écoles et les lieux de travail leur sont maintenant plus accessibles. Mais il reste encore des obstacles à surmonter. L'accessibilité, le transport et l'adaptabilité peuvent être source de difficultés. Les locaux de travail des petits employeurs sont généralement moins accessibles aux personnes handicapées que ceux des gros employeurs. Et parce que le taux de croissance des petits employeurs surpasse celui des gros dans l'économie du pays, les conséquences sont d'autant négatives. Toutefois, un édifice peut être accessible sans pour autant que l'employeur soit disposé à engager une personne handicapée; l'ignorance, les préjugés et les stéréotypes rattachés aux femmes et aux personnes handicapées persistent et continuent d'avoir des effets négatifs sur les attitudes et le comportement de la société.

## Les mères adolescentes
## Obstacles

Les mères adolescentes sont victimes de discrimination de la part d'une société qui est plus portée à leur jeter le blâme qu'à leur venir en aide. La réalité, pour nombre d'entre elles, consiste à vivre seule, à abandonner les études et à dépendre de l'assistance sociale pour subvenir à leurs besoins. En outre, elles doivent souvent subir les jugements d'autrui.

**« Les gens nous montrent du doigt et disent qu'on est trop jeune, qu'on n'a pas la maturité et le sens des responsabilités qu'il faut pour être une bonne mère. Une enfant qui en élève un autre! »**

## Accès refusé

Les mères adolescentes doivent sans cesse se démener pour avoir accès à un emploi qui corresponde à leurs compétences et à leurs besoins. Il semble qu'en dépit de leurs aptitudes, elles doivent renoncer à poursuivre leurs études pour prendre soin de leurs enfants, ce qui a pour effet de limiter sérieusement le genre d'emploi qu'elles peuvent obtenir. Selon les mères adolescentes, la pénurie des services de garde complique la situation de celles qui veulent retourner à l'école.

**« On devrait se pencher sérieusement sur la question des services de garde en milieu rural. Je suis forcée de dépendre de l'assistance sociale ou de ma famille. »**

Cette situation fait partie de la réalité des mères adolescentes qui ne peuvent bénéficier de services de garde adéquats.

**« Pour que les services de garde soient subventionnés par l'assistance sociale, il faut fréquenter l'école à plein temps. Ce n'est pas toujours facile dans le cas d'une mère seule. »**

Une jeune mère était d'avis que reprendre les études exige une forte dose de courage. « Une fois qu'on a décroché, on n'a plus l'estime de soi qu'il faut pour retourner. La confiance en soi est minée. Les enseignants et enseignantes contribuent parfois à cet état de choses. » Celles qui décident de poursuivre leurs études en ont souvent pour plusieurs années. Pendant ce temps, nombre d'entre elles doivent prendre un emploi de débutante à temps partiel et mal rémunéré.

L'accès au logement constitue une autre difficulté pour les mères adolescentes. Certains propriétaires sont effectivement peu disposés à louer un appartement à une jeune femme avec des enfants.

## Les stéréotypes et l'isolement

Les mères adolescentes se retrouvent parfois enfermées dans un triple dilemme : l'isolement, si le père « disparaît de la circulation »; la désapprobation des amies qui « n'auraient pas agi de cette façon » dans les mêmes circonstances; et le blâme des adultes qui estiment qu'elles sont « punies » et qu'elles « méritent » la pauvreté qui les afflige.

N'étant pas financièrement autonomes, de nombreuses jeunes mères ont recours à l'assistance sociale. « Même ici, les gens nous culpabilisent en disant que la société doit maintenant nous prendre en charge. »

## Les points communs

L'isolement, le manque d'appui, la colère et le dépit sont autant de sentiments que partageaient les jeunes filles handicapées et les jeunes mères à l'égard d'une société qui se montre injuste et peu sensible à leur situation. Pour des raisons totalement différentes, les unes et les autres ont à faire face à des préjugés, à des barrières psychologiques et à un manque d'accès aux études et au marché du travail. Pour un trop grand nombre, le résultat est le même : la pauvreté.

Les mères adolescentes sont pauvres parce qu'elles sont jeunes, n'ont pas terminé leurs études et ont un enfant à charge. Quant aux jeunes femmes handicapées, la plupart ne peuvent trouver la sécurité financière parce qu'elles sont peu instruites, isolées, ont un accès limité aux logements et aux transports et qu'elles subissent les effets de la discrimination et du sexisme.

Les femmes handicapées et les autres personnes défavorisées sur plusieurs plans ont souvent un revenu annuel inférieur à 10 000 $. Le taux de pauvreté chez les personnes handicapées varie selon leur niveau d'instruction, mais il est infailliblement plus élevé que celui de la population canadienne en général. Et le niveau d'instruction des femmes handicapées étant généralement inférieur à celui des hommes handicapés, elles se retrouvent économiquement plus défavorisées qu'eux. Pour de nombreuses jeunes femmes, le manque d'accès se traduit par l'éternel cercle vicieux « pas d'instruction, pas de travail; pas de travail, pas d'argent. »

## Solutions à apporter et mesures à prendre

Les jeunes filles sont d'avis que les décisionnaires doivent être sensibilisés aux barrières psychologiques auxquelles se heurtent les femmes en général, surtout les femmes défavorisées sur plusieurs plans, comme les femmes handicapées et les mères adolescentes. La pauvreté est souvent le lot de ces personnes; c'est pourquoi elles ont besoin de bons services d'information, d'orientation et d'appui. Il nous faut trouver des solutions qui répondent à divers besoins, notamment l'accès à l'information, aux études et à la formation professionnelle; des services de garde, des locaux de travail accessibles et des initiatives visant à inciter les employeurs à engager des femmes handicapées.

## Analyse du sujet

Chaque fois que la violence a été abordée, elle a soulevé des discussions intenses.

**« Dans notre société, une femme sur dix est battue ou agressée. Dans les collectivités autochtones, c'est huit sur dix. Il n'y a pas d'emplois, pas d'écoles, pas de logements convenables. L'alcoolisme, les abus sexuels et physiques, la cruauté mentale sont monnaie courante. C'est une triste vision qui ne me quitte pas. »**

**« Il faut qu'on comprenne que ce n'est pas notre faute. Nous ne méritons pas ce traitement-là. Dans les maisons de transition, on s'aide mutuellement et ça nous donne du courage. »**

Les déléguées ont parlé de leur peur d'être agressées sexuellement par un étranger. Étant les principales victimes de la violence dans les rues, les jeunes filles se sentent particulièrement vulnérables et elles enragent que les rues ne soient pas sécuritaires la nuit.

Entre elles, tout au long du colloque, certaines ont aussi dévoilé leurs expériences de viol par un ami et leurs inquiétudes à ce sujet. Dans bien des cas, la violence commence à la maison et les agressions physiques et sexuelles par un membre ou un ami de la famille ne sont pas rares. L'absence de sécurité à la maison avait déjà contraint certaines à trouver refuge dans des foyers ou centres d'accueil. Elles ont parlé de leur peur des hommes avec qui elles « ne veulent plus avoir rien à faire ».

# la violence

Même si la violence au foyer a des effets tragiques sur l'aptitude des élèves à apprendre et à participer aux activités scolaires, les conseillers et conseillères pédagogiques ne semblent pas aborder cette question avec fermeté. C'est un problème invisible, qui demeure invisible.

## Une sur trois

On a mentionné en plénière qu'au Canada, une femme sur trois est victime d'agression sexuelle. Nombre d'entre elles subissent leur sort dans la honte et l'isolement, et certaines vivent constamment dans la terreur sous les menaces de leur agresseur.

**« Le problème, c'est que nos proches ne nous encouragent pas à parler ouvertement de ces choses et à chercher la protection d'autres femmes. »**

On a aussi parlé des séquelles de la violence pour les victimes. Dans certains cas, « l'oppression silencieuse a porté des femmes à croire qu'elles ne pouvaient s'exprimer que par leur corps ». C'est ce qui a mené certaines à la prostitution.

## Pour contrer la violence

Il n'y a pas de solution facile à un problème si profondément enraciné dans la société canadienne, où le respect des femmes et des jeunes filles en tant que personnes ayant des droits semble n'avoir pas sa juste place. Manifestement, on doit envisager des mesures multidimensionnelles comme premier pas d'un long processus visant à enrayer la violence et à améliorer la situation sociale et économique des femmes.

Les conseillers et les conseillères, les psychologues et les psychiatres peuvent jouer un rôle auprès des agresseurs lorsqu'ils sont identifiés et demandent de l'aide. Or les agressions sont souvent commises dans le secret. Peut-être faudrait-il surtout s'employer à convaincre les victimes de chercher l'aide dont elles ont besoin.

# conclusion

Pour emprunter les mots d'une déléguée, le colloque fut « une expérience inoubliable! » L'expression traduit à merveille l'esprit qui animait la cérémonie de clôture. Enfin une tribune à l'intention des jeunes filles du Canada où, unies et confiantes, elles ont réussi à se faire prendre au sérieux par les adultes!

Le présent compte rendu offre des éléments de solution à des problèmes qui ont grandement besoin qu'on les aborde avec efficacité et créativité. Les recommandations qu'entend présenter le CCCSF au gouvernement fédéral s'inspireront des opinions émises par les déléguées au cours des plénières et des ateliers. Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme invite par ailleurs les éducateurs et les éducatrices, ainsi que les décisionnaires, à consulter les adolescentes dans la mise au point de solutions.

Les participantes de tout âge ont quitté le colloque animées d'un sentiment de solidarité dans leur engagement à provoquer le changement. L'expérience de cette rencontre laisse présager un avenir où les jeunes filles participeront activement au mouvement des femmes et contribueront à transformer la société canadienne.

# de

# Cérémonie

# clôture

**« Le colloque s'est clôturé par une cérémonie Ojibway animée par l'aînée Annie Cotton. Des femmes autochtones représentant l'extrême est, ouest, nord et sud du pays ont promené des châles tout autour d'un cercle formé par les participantes dans un geste symbolique d'union, puis elles en ont drapé les épaules de l'aînée et de M^me^ Simms.**

**L'aînée fit ensuite une bénédiction rituelle avec des herbes sacrées, après quoi on a procédé au cercle des poignées de main : l'aînée et M^me^ Simms ont commencé à serrer la main des participantes, puis les premières personnes avec qui elles ont échangé une poignée de main les ont suivies et, à tour de rôle, elles ont serré elles aussi la main de chacune et ainsi de suite, jusqu'à ce que tout le monde ait eu la chance de donner et de recevoir une poignée de main et de faire ses adieux à deux reprises. »**

Extrait d'un article rédigé par la déléguée Jessika Diamond, publié dans le journal montréalais *Phoenix*

## le 5 avril 1992

- Déplacement, arrivée, inscription
- Visite de la Capitale nationale (Région d'Ottawa-Hull) organisée par la Commission de la Capitale nationale

## le 6 avril 1992

- Avant-midi : questions sociales
- Après-midi : foire alimentaire et éducative
- Réception offerte par l'honorable Mary Collins, ministre responsable de la Condition féminine
- Théâtre : « talking about... OUR GENERATION », pièce présentée par la Compagnie de Sirènes

## le 7 avril 1992

- Avant-midi : études, choix de carrière, emploi, formation professionnelle
- Après-midi : échange sur le féminisme, et action juridique et politique
- Échanges de vue
- Cérémonie de clôture

# liste des

## Adolescentes

**COLOMBIE-BRITANNIQUE**

Geraldine Edzerza
William Storie Secondary School
Cassiar (Colombie-Britannique)

Kimberley Grudgfield
Oak Bay Secondary School
Victoria (Colombie-Britannique)

Tricia Liddle
William Storie Secondary School
Cassiar (Colombie-Britannique)

Mary McMahon
Langara Community College
Vancouver (Colombie-Britannique)

Katja Moehl
Port Hardy Secondary School
Port Hardy (Colombie-Britannique)

Stacey Nelson
D.P. Todd Senior Secondary School
Prince George (Colombie-Britannique)

Beatrice Shang-Wer Lai
SUCCESS Youth Council
Richmond (Colombie-Britannique)

Arjumand Siddiqi
Lord Byng Secondary School
Vancouver (Colombie-Britannique)

Sarah Smith
L.V. Rogers Secondary School
Nelson (Colombie-Britannique)

Cheyenne Stensgaard
Queen Charlotte Elementary Secondary School
Sandspit (Colombie-Britannique)

**YUKON**

Leah Davy
F.H. Collins Senior Secondary School
Whitehorse (Yukon)

Christy Gates
Guides du Canada
Whitehorse (Yukon)

**ALBERTA**

Andréa Brais
Francophonie Jeunesse de l'Alberta
Calgary (Alberta)

Rhoda Cardinal
Mistassiniy Public School
Desmarais (Alberta)

Paula Clements
Lorne Jenken High School
Barrhead (Alberta)

Jennifer Anne Dawson
Calgary Immigrant Women's Association
Calgary (Alberta)

Liane Erickson
Harry Ainlay Composite High School
Edmonton (Alberta)

Katryna Garrett
Will Sinclair High School
Rocky Mountain House (Alberta)

Kirsty-Anne Luft
Kathyrn-Beiseker High School
Kathyrn (Alberta)

Sonia V. Mariani
Canadian Hispanic Congress
Calgary (Alberta)

Jamie-Dee Nykolaychuk
Lloydminster School Division No. 99
Lloydminster (Alberta)

Tamu Pottinger
Black Women's Association of Alberta
Edmonton (Alberta)

Dawn Annette Schultz
Fédération canadienne du travail
Edmonton (Alberta)

Janet Zatorski
Syndicat national des cultivateurs
Edmonton (Alberta)

# participantes

**TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

Lucye-Lynn Bérubé
Emploi et Immigration Canada
Affaires de la jeunesse
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

Samantha Bohnet
Emploi et Immigration Canada
Affaires de la jeunesse
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

Susie Nakashuk
Emploi et Immigration Canada
Affaires de la jeunesse
Pangnirtung (Territoires du Nord-Ouest)

Kathleen Pemik
Emploi et Immigration Canada
Affaires de la jeunesse
Arviat (Territoires du Nord-Ouest)

**SASKATCHEWAN**

Rachel Erstling
Walter Murray Collegiate Institute
Saskatoon (Saskatchewan)

Jocelyn Laprise
Dene High School
La Loche (Saskatchewan)

Tanya Mollerud
YWCA du Canada
Regina (Saskatchewan)

Jeaneen Morland
Conseil provincial des 4-H
Major (Saskatchewan)

Shauna M. Saunders
Bishop James Mahoney High School
Saskatoon (Saskatchewan)

Melanie Torres
Énergie atomique du Canada Ltée
Saskatoon (Saskatchewan)

**MANITOBA**

Aran Dujlovic
Guides du Canada
Winnipeg (Manitoba)

Nadine Gosselin
Division scolaire de
la Rivière Rouge Nº 17
Saint-Malo (Manitoba)

Sherry Jones
Congrès des femmes noires du Canada
Winnipeg (Manitoba)

Tiffany Mamakeesic
Association des femmes autochtones
du Canada
Winnipeg (Manitoba)

Melanie McKay
White Spruce Treatment Centre
Winnipeg (Manitoba)

Dawn Roache
Children of the Earth High School
Winnipeg (Manitoba)

Micheline Sabourin
Conseil jeunesse provincial Inc.
Winnipeg (Manitoba)

Heather Winslow
Kelvin High School
Winnipeg (Manitoba)

**ONTARIO**

Jennifer Beaucage
Nippissing Band of Ojibways
Sturgeon Falls (Ontario)

Tanya Bénard
Glebe Collegiate Institute
Ottawa (Ontario)

Diane Brunjes
Guides du Canada
Thornhill (Ontario)

Janelle Callender
Conseil ontarien des organismes de
service aux immigrants
Waterloo (Ontario)

Sarah Deline
Congrès du Travail du Canada
Ottawa (Ontario)

Teresa Di Felice
Congrès national des Italo-Canadiens
Toronto (Ontario)

Jenna Dynie
Sir Robert Borden High School
Conseil d'éducation de Carleton
Nepean (Ontario)

Mimi Gingras
École secondaire Franco-Cité
Sturgeon Falls (Ontario)

Natasha Hall
DisAbled Women's Network (DAWN)
Scarborough (Ontario)

Marina Kataquapit
Fort Albany First Nation
Fort Albany (Ontario)

Kiran Kaur
Association nationale des Canadiens
d'origine indienne
Nepean (Ontario)

Hisako Mori
National Association of
Japanese Canadians
Ottawa (Ontario)

Zoë Morrison
Glebe Collegiate Institute
Conseil scolaire d'Ottawa
Ottawa (Ontario)

Angelina M. Munaretto
Énergie atomique du Canada Ltée
Sudbury (Ontario)

Seema Nayani
Waterloo County Board of Education
Kitchener (Ontario)

Andrea Ou-Hingwan
DisAbled Women's Network (DAWN)
Don Mills (Ontario)

Tracy Pickett
St. Ignatius High School
Thunder Bay (Ontario)

Marnie Potter
Secrétariat de la condition
des personnes handicapées
Ottawa (Ontario)

Julie Ralhan
Jarvis Collegiate
Toronto (Ontario)

May Elizabeth Russell
Resurrection Catholic Secondary School
Kitchener (Ontario)

Diana Smith
Ottawa (Ontario)

Jennifer Speer
St. Patrick's High School
Conseil des écoles séparées
catholiques d'Ottawa
Ottawa (Ontario)

Brooke Townsend
Bayridge Secondary School
Frontenac County Board of Education
Kingston (Ontario)

Shasta Tumanidis
Sutton District High School
Baldwin (Ontario)

**QUÉBEC**

Vikki Andrighetti
Pierrefonds Comprehensive
Dollard-des-Ormeaux (Québec)

Jacqueline Beckles
Congrès des femmes noires
du Canada — section Québec
Pierrefonds (Québec)

Marie-Hélène Caya
Commission scolaire des Découvreurs
Sainte-Foy (Québec)

N'Dèye Marie Diallo
École secondaire Saint-Luc
Montréal (Québec)

Jessika Diamond
Comité de la condition féminine
Congrès juif canadien
Côte Saint-Luc (Québec)

Berna-Claire Floresca
Conseil national des associations canadiennes philippines
Ville Saint-Laurent (Québec)

Mélanie Gagnon
Regroupement des femmes de la Côte-Nord du Québec
Sept-Îles (Québec)

Natasha Gariépy
Confédération des syndicats nationaux
Laval (Québec)

Marie-Hélène Gratton
Cégep de Saint-Laurent
Outremont (Québec)

Marie-Aimée Labbé
Institut culturel et éducatif montagnais
Sept-Îles (Québec)

Nathalie Robichaud
Confédération des syndicats nationaux
Longueuil (Québec)

Shelly Simon
Conseil Mohawk de Kanesatake
Kanesatake (Québec)

Marcelle Télémaque
Maison des jeunes l'ouverture
Montréal-Nord (Québec)

Johanne J. Viau
École secondaire St-Joseph de Hull
Gatineau (Québec)

**NOUVEAU-BRUNSWICK**

Jennifer Norton
Moncton High School
Moncton (Nouveau-Brunswick)

Annie Pilote
Polyvalente A.M. Soamany
Edmunston (Nouveau-Brunswick)

Michelle Marie Sacobie
Emploi et Immigration Canada
Affaires de la jeunesse
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Renée Tremblay
École Carrefour Beausoleil
Chatham (Nouveau-Brunswick)

Julie Wood
Emploi et Immigration Canada
Affaires de la jeunesse
St. John (Nouveau-Brunswick)

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

Shehla Chishti
Colonel Gray Senior High School
Winsloe (Île-du-Prince-Édouard)

Carolyn MacEachern
Montague Regional High School
Cardigan (Île-du-Prince-Édouard)

Rosalyn Sellick
Guides du Canada
Sherwood (Île-du-Prince-Édouard)

**TERRE-NEUVE**

Anne Marie Delaney
Newfoundland Teachers' Association
Riverhead, Harbour Grace (Terre-Neuve)

Alison Claire Jackman
Green Bay Integrated School Board
Springdale (Terre-Neuve)

Susan Peddle
Avalon Consolidated School Board
Saint-Jean (Terre-Neuve)

**LABRADOR**

Sherry Goudie
Labrador East Integrated School Board
Happy Valley (Labrador)

Holly Lake
Eric G. Lambert School
Churchill Falls (Labrador)

**NOUVELLE-ÉCOSSE**

Christine Belliveau
École secondaire de Claire
Digby County (Nouvelle-Écosse)

Candace Bernard
Dartmouth High School
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

Angela Lynn Downey
Queen Elizabeth High School
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Jennifer Rand
Conseil provincial des 4-H
Kings County (Nouvelle-Écosse)

Merina Ann Sark
Antigonish East High School
Antigonish County (Nouvelle-Écosse)

Tonya Carlene Thompson
Emploi et Immigration Canada
Affaires de la jeunesse
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

## Exposés

Josée Curadeau*
Bureau de consultation jeunesse
Lachine (Québec)

Denise Edwards*
Metropolitan Toronto Housing Authority
Scarborough (Ontario)

Heather R. Fraser*
South Island Regional Correspondence School
Victoria (Colombie-Britannique)

Geneviève Fredette*
École secondaire publique De La Salle
Gloucester (Ontario)

Cheryl Gabriel*
Conseil Mohawk de Kanesatake
Kanesatake (Québec)

Linda Hunter
Université de Guelph
Guelph (Ontario)

Evelyn Lau
Auteure
Vancouver (Colombie-Britannique)

Sheila Lumsden
Inuit Tapirisat du Canada
Ottawa (Ontario)

Francis Otarola-Stockdale*
Skinheads Against Racial Prejudice
Ottawa (Ontario)

Kike Roach
Université McGill
Montréal (Québec)

Sarah Naomi Shaw
Université McGill
Montréal (Québec)

Sally Thomas
Secrétariat à la condition des personnes handicapées
Ottawa (Ontario)

Sheleigh Trenchard*
Patrick House
Saint-Jean (Terre-Neuve)

Judy Van Stralen*
Énergie atomique du Canada Ltée
Prescott (Ontario)

*déléguée

## Invitées spéciales

Madame la juge Andrée Ruffo
Cour du Québec
Pointe-Claire (Québec)

L'honorable Mary Collins
Ministre responsable de la Condition féminine
Ottawa (Ontario)

## Animatrices/Personnes-ressources

Denise Amyot
Multiculturalisme et Citoyenneté Canada
Hull (Québec)

France Bergeron
Regroupement québécois des centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS)
Trois-Rivières (Québec)

Lorraine Bishop
Guides du Canada
Wolfville (Nouvelle-Écosse)

Jestina Blake-Hill
Congrès des femmes noires du Canada
Regina (Saskatchewan)

Madeleine Breton
Fédération des Dames d'Acadie inc.
Bathurst (Nouveau-Brunswick)

Jackie Claxton
Programme de promotion de la femme
Secrétariat d'État
Hull (Québec)

Linda Clippingdale
Institut canadien de recherches sur les femmes
Ottawa (Ontario)

Audrey Cooke
Rédactrice de discours en politique sociale
Hull (Québec)

Ardyth Cooper
Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes
Vancouver (Colombie-Britannique)

Michelle Côté
Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec
Montréal (Québec)

Annie Cotton
Alberta Native Women's Association
Standoff (Alberta)

Marianna Couchie
Ministère de l'Éducation de l'Ontario
North Bay (Ontario)

Marion Dewar
Children Enfants Jeunesse Youth
Ottawa (Ontario)

Lucie Gagnon
Bureau de consultation jeunesse
Montréal (Québec)

Pansie Hall
Resource for Persons with Disabilities
Scarborough (Ontario)

Simone Hammond
Toronto Rape Crisis Centre
Toronto (Ontario)

Greta Hofmann Nemiroff
Université d'Ottawa
Ottawa (Ontario)

Janelle Holmes
Calgary Board of Education
Calgary (Alberta)

Eunadie Johnson
Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada
Ottawa (Ontario)

Claire Lanteigne
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises
Ottawa (Ontario)

Marie Lemieux
Secrétariat de la condition des personnes handicapées
Secrétariat d'État
Hull (Québec)

Suji Lena
Spécialiste en counselling auprès des adolescents
Ottawa (Ontario)

Marilyn Letts
Conseil national des femmes du Canada
Ottawa (Ontario)

Glenda Lewe
Département des métiers de la construction de la FAT-CIO, bureau canadien
Ottawa (Ontario)

Susan Lillico
Dean Lewis and Associates
Consultants and Trainers
Cannington (Ontario)

Ruby Lum
Conseil scolaire de Toronto
Toronto (Ontario)

Donna Marion
Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme
Toronto (Ontario)

Jacqueline Martin
Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS)
Montréal (Québec)

Martha McGinn
Youth in Transition
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Christiane Miville-Deschênes
Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.
Montréal (Québec)

Maureen Morris
Fédération canadienne des enseignantes et enseignants
Montréal (Québec)

Linda Niiksic
Participation-Jeunesse
Secrétariat d'État
Hull (Québec)

Noreen Nimrod
Collège Algonquin
Ottawa (Ontario)

Betty Nordrum
Fédération des jeunes ligues du Canada
Winnipeg (Manitoba)

Veronica Ou-Hingwan
Resource for Persons with Disabilities
Don Mills (Ontario)

Kim Pate
Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry
Ottawa (Ontario)

Line Perron
Communications Canada
Hull (Québec)

Tara Perry
Western Washington University
Burnaby (Colombie-Britannique)

Judy Rebick
Comité canadien d'action sur le statut de la femme
Toronto (Ontario)

Pam Roper
Bureau de la main-d'oeuvre féminine
Travail Canada
Hull (Québec)

Catharine Russell
Resource for Persons with Disabilities
Kitchener (Ontario)

Eliane Leslau Silverman
University of Calgary
Calgary (Alberta)

Michelle Simms
Congrès des femmes noires du Canada — section d'Ottawa
Ottawa (Ontario)

Cindy Sparvier
E.D. Feehan High School
Saskatoon (Saskatchewan)

Joanne St-Lewis
Faculté de droit — section Common law
Université d'Ottawa
Ottawa (Ontario)

Marlise Sudermann
London Family Court Clinic
London (Ontario)

Kei Tsuzuki
YWCA du Canada
Toronto (Ontario)

Germaine Vaillancourt
Fédération des femmes du Québec
Montréal (Québec)

Katherine Wayne
George Brown College
Toronto (Ontario)

Noelle-Dominique Willems
YWCA du Canada
Ottawa (Ontario)

## Membres du CCCSF

Glenda P. Simms
Présidente
Ottawa (Ontario)

Ginette Busque
Vice-présidente
Montréal (Québec)

Eileen Best
Cardigan (Île-du-Prince-Édouard)

Alice Brown
Kathyrn (Alberta)

Mercédès Durosel
Rivière-des-Prairies (Québec)

Penny Fancy
Saskatoon (Saskatchewan)

Kenneth Fisher
Ottawa (Ontario)

Lynne Golding
Toronto (Ontario)

Thorine E. Goodall
Prince George (Colombie-Britannique)

Dyanne B. Gibson
Toronto (Ontario)

Denise A. Guichon
Calgary (Alberta)

Lyse Hubert-Bennett
Montréal (Québec)

Lynne Kennedy
Vancouver (Colombie-Britannique)

Lorraine Leduc
Baie-Comeau (Québec)

Thérèse Martin
Edmundston (Nouveau-Brunswick)

Sharon Nattrass
Regina (Saskatchewan)

Micheline Pépin
Hull (Québec)

Marie Daurice Perron
Hodgson (Manitoba)

Agnes Richard
Gander (Terre-Neuve)

Joyce Robart
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Johanne Robertson
Sillery (Québec)

Courtenay Vuchnich
Toronto (Ontario)

*Le CCCSF tient à remercier les ministères et les entreprises qui ont contribué financièrement à son colloque national « Élargissons le cercle : une rencontre avec des jeunes filles », tenu à Ottawa du 5 au 7 avril 1992.*

**Affaires indiennes et du Nord Canada**

**Emploi et Immigration Canada**
- Affaires de la jeunesse
- Opérations de l'établissement, direction générale de l'établissement

**Énergie atomique du Canada Ltée**

**Ministère de la Justice Canada**

**Multiculturalisme et Citoyenneté Canada**
- Secrétariat national à l'alphabétisation
- Programme de participation et d'appui communautaire
- Programme des relations interraciales et compréhension interculturelle

**Santé et Bien-être social Canada**
- Division de la prévention de la violence familiale

**Secrétariat d'État**
- Secrétariat de la condition des personnes handicapées
- Programme de promotion de la femme

**Solliciteur général**
- Direction des affaires correctionnelles

**Tambrands Canada Inc.**

**Travail Canada**
- Bureau de la main-d'oeuvre féminine

*Le CCCSF tient à remercier les ministères, les organismes et les entreprises qui ont contribué à la foire alimentaire et aux stands d'information de son colloque national « Élargissons le cercle : une rencontre avec des jeunes filles », tenu à Ottawa du 5 au 7 avril 1992.*

**Bic Inc.**

**Carleton University Women's Studies**

**Commission de la Capitale nationale**
- Visite de la région de la Capitale nationale

**Condition féminine Canada**

**Emploi et Immigration Canada**
- Affaires de la jeunesse
- Direction générale de l'établissement
- Élaboration de la politique et du programme

**Forum pour jeunes Canadiens**

**Industrie, Sciences et Technologie Canada**

**Mount St. Vincent University**
- Institute for the Study of Women

**Multiculturalisme et Citoyenneté Canada**
- Secrétariat national à l'alphabétisation
- Direction générale de la participation des citoyens
- Programme des relations interraciales et compréhension interculturelle

**Office national du film**

**Secrétariat d'État**
- Secrétariat de la condition des personnes handicapées
- Programme de promotion de la femme

**Santé et Bien-être social Canada**
- Unité de l'alcool et autres drogues, promotion de la santé
- Bureau de l'enfance
- Sports Canada, programme de promotion de la femme
- Division de la prévention de la violence familiale
- Division de la santé mentale, services de la santé

**Solliciteur général**
- Équipe nationale de recrutement de la GRC
- Direction de la formation et de la recherche de la GRC
- Section antidrogue de la GRC

**Travail Canada**
- Bureau de la main-d'oeuvre féminine

**Université d'Ottawa**
- Études des femmes

**Ville d'Ottawa**
- Le sport et les femmes

**Women's Research Centre**

## Personnel du CCCSF

Marguerite Alexander
Jocelyne Allard-Vézina
Hélène Archambault
Hélène Barbe
Martha Beaudry
Sarah Bélanger
Danièle Bellehumeur
Lise Benoit
Chantal Bessette
Marcia C. Brown
Ginette Brunet
Lorraine Champigny
Denise Charbonneau
Lucille Charbonneau
Mai Dang
Joanne Durocher
Donna Greenslade
Tina Head
Brenda Kozlowski
Yuen-Ting Lai
Josée Lescot
Kathleen Livingston
Claudette Lusignan
Jacqueline Perrault
Sharon Pipon
Renée Ranger
Isabelle Rivest
Micheline Roy
Pauline Sawh
Linda St-Jacques
Danièle Thomson
Pauline Vaillancourt
Monique Viens-Dufresne
Sigrid Vila
Carol Villeneuve
Bruce Wittet
Jim Young

**Coordination du colloque**
Pauline Sawh

**Secrétariat du colloque**
Martha Beaudry
Jennifer Channen
Xania Gordon
Helga Sarazin